Microbiological Incubator
VWR INCU-Line IL 10
VWR INCU-Line IL 23

INSTRUCTION MANUAL

European Catalogue Numbers:

390-0384 IL 10 digital, transparent door window
390-0385 IL 10 digital, opaque door window
390-0482 IL 23 digital, transparent door window

Version: 4

Issued: 27.10.2011

CE

Legal Address of Manufacturer

Europe

VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
B-3001 Leuven
+ 32 16 385011
http://be.vwr.com

Country of origin: SLOVENIA

Table of Contents

Warning 4
Safety information 4
Package Contents 4
Unpacking 5
Installation 5
Intended Use 5
Symbols and conventions 5
Product specifications 6
Overview 6
Description of front panel 6
Instructions for use 7
  Getting started 7
  Operation 7
  Temperature re-adjustment 7
Troubleshooting 8
Cleaning and maintenance 8
Accessories 8
Technical Service 9
Warranty 9
Equipment disposal 9
Appendix 10
Local VWR offices in Europe and Asia Pacific 12

Warning

Configuring and operating this equipment requires ***precise knowledge*** and ***observance*** of the instructions in this ***user manual***. The equipment is designed only for its intended application.

Important safety symbols used in this manual:

Warning!
This is a warning of risk situations and dangers. Failure to observe this warning could be life-threatening. These warnings must be heeded.

This equipment is designed for 230V / 50Hz.
Make sure it is connected to the correct power supply.
Disconnect the power cord before carrying out maintenance or cleaning work.

Safety Information

The responsibility for operating the equipment lies exclusively with the owner or user if said equipment is incorrectly serviced, maintained or altered by persons not employed by an authorized dealer, or if the equipment is used in a manner contrary to its specified purpose.

The equipment must be maintained and operated in accordance with this user manual.

Ensure that this user manual is accessible at all times and has been read and understood.

To avoid electric shock do not spill any liquids on the equipment.

Package Contents

IL 10:

Description	Quantity
Mini Incubator IL 10	1
Stainless steel shelf	1
Power cord	1

IL 23:

Description	Quantity
Incubator IL 23	1
Stainless steel shelf	2
Power cord	1

Unpacking

Carefully inspect the unit and accessories thoroughly upon receipt for any damage that may have occurred during shipping. Severe damage to the packaging container may indicate damage to the unit. If you suspect damage to the unit, immediately file a claim with the carrier in accordance with their instructions before contacting VWR. Also verify that all accessories are included and that the unit is in good working order before discarding the shipping packaging.

Installation

Your satisfaction and safety require a complete understanding of this unit. Read the instructions thoroughly and be sure all operators are given adequate training before attempting to put the unit in use.

NOTE: This equipment must be used only for its intended application; any alterations or modifications will void your warranty and may cause injury.

Intended use

VWR INCU-Line IL 10 & IL 23 are compact general purpose convection incubators capable of uniformly heating samples up to a maximum of 70 ºC. The units have a door window area so samples can be observed without opening the door, thus preventing heat loss.

For research use only. Not intended for any animal or human therapeutic or diagnostic use.

Symbols and conventions

The following chart is an illustrated glossary of the symbols that are used in this manual.

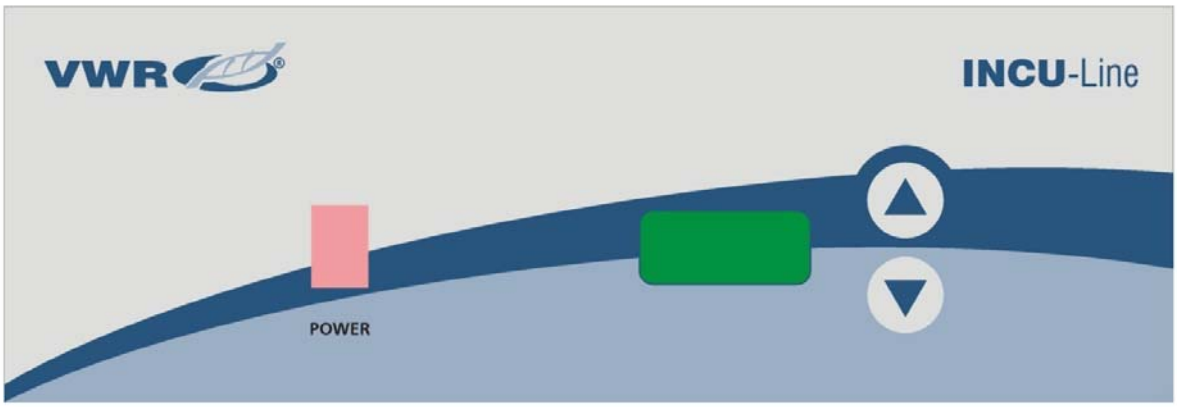
	CAUTION This symbol indicates a potential risk and alerts you to proceed with caution.
	CAUTION This symbol indicates the presence of high voltage and warns the user to proceed with caution.
	CAUTION This symbol indicates risks associated with hot surfaces.

Product Specifications

Specifications	IL 10	IL 23
Electrical	230V, 50/60 Hz, 0.3 A	230V, 50/60 Hz, 0.7 A
Controls	PID control	PID control
Temperature range	Ambient +5 ºC to +70 ºC	Ambient +5 ºC to +70 ºC
Temperature accuracy at 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Temperature stability at 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Environment temperature	+15 ºC to +40 ºC	+5 ºC to +40 ºC
Interior volume	10 l	23 l
Exterior dimensions w x d x h (mm)	285 x 280 x 335	340 x 360 x 400
Interior dimensions w x d x h (mm)	230 x 220 x 200	290 x 290 x 270
Weight	8.3 kg	12.8 kg

Overview

Description of front panel



POWER - power switch: For turning the incubator ON and OFF. It lights when incubator is switched ON.
▲ - UP key: For increasing the temperature.
▼ - DOWN key: For decreasing the temperature.
Display: For displaying the temperature (dot blinks when you set the temperature).

Instructions for use

Getting Started

Check the data plate for voltage, cycle, wattage and ampere requirements. If matched to your power source, plug the power cord into a grounded outlet. Voltage should not vary more than 10% from the data plate rating.

In selecting a location, consider all conditions which might affect performance, such as heat from radiators, autoclaves, etc. Avoid direct sun, fast-moving air currents, heating/cooling ducts and high traffic areas. Allow a minimum of 5 cm between the unit and walls or partitions which might obstruct free airflow.

Operation

Do not use this incubator in explosive or flammable environments. Do not heat or incubate flammable, explosive or highly reactive materials in this incubator as serious injury may result.

Place the unit on a level surface and plug the unit into a properly grounded outlet of appropriate voltage.

Install the shelf at the desired height, with the shelf edges up. If you intend to place the samples on the bottom of the chamber, install the shelf so that it sits with the edges down on the chamber bottom, thus creating an air gap between the chamber bottom and your samples.

Place the samples in the chamber and close the door. Make sure the door is securely closed.

Push the power switch to the ON position. The switch should illuminate. On display incubator automatically detect supply frequency F50 or F60. Incubator starts to heat.

Set desire temperature with UP or DOWN key. You must hold UP or DOWN key more than 2 sec. DOT on DISPLAY blink. When DOT start blink (dot blink 5 sec) set temperature on desire value between room temperature +5 ºC to +70 ºC. When desire temperature is set, display will after 2 sec automatically show momentary temperature.

You can always look at SET temperature when hold UP or DOWN key more than 2 sec.

Temperature re-adjustment

Incubator has software for temperature re-adjustment. You must first measure temperature in middle of chamber or in sample for minimum 2 hours. You must measure temperature with a certificated reference temperature measuring instrument with precision 0.1 ºC or more. After 2 hours or more read temperature on thermometer and compare it with temperature on LED display. Difference from thermometer and display is value, which you will enter in software.

Example 1: Reference temperature is 37,9 ºC, temperature on display is 37 ºC. Difference is 37,9 – 37 = 0.9
Value is 0.9 (value which you enter in software).

Example 2: Reference temperature is 36,2 ºC, temperature on display is 37 ºC. Difference is 36,2 – 37 = -0.8
Value is – 0.8 (value which you enter in software).

Procedure for temperature re-adjustment:
Press UP and DOWN key at the same time for more than 5 seconds – on display appears **Cor** (correction) and DOT blink.
With UP or DOWN key define value (when dot blink). Pay attention on sign of value (plus or minus). After 5 sec when you will define temperature display will automatically show temporary temperature.

Troubleshooting

Review the information in the table below to troubleshoot operating problems.

Problem on display	Cause	Solution
Er1	Temperature probe fault, electronic board fault or incorrect setting of parameters.	Contact your distributor.
Er2	Momentary temperature in the incubator is at least 5 ºC higher than SET temperature, because the incubator has been working at higher SET temperature recently.	Check if SET temperature is for 5 ºC, or more, lower than momentary temperature in the incubator. If so, allow incubator to cool down. Turn the power switch off and on, then try again.
	Momentary temperature in the incubator is at least 5 ºC higher than SET temperature, due to temperature probe fault, electronic board fault or incorrect setting of parameters.	Contact your distributor.
Er3	Momentary temperature does not reach SET temperature in 2 hours, because the door is opened, you open the door too frequently or the environment temperature is too low.	Check that the door is securely closed, don't open the door too frequently during operation, check that environment temperature is above minimum. Turn the power switch off and on, then try again.
	Momentary temperature does not reach SET temperature in 2 hours, due to thermal fuse cut off, heater fault, electronic board fault or incorrect setting of parameters.	Contact your distributor.

Cleaning and maintenance

Prior to any cleaning or maintenance of the unit, disconnect the power cord from the wall outlet.

No routine maintenance is required on the unit.

Clean the unit internally and externally with a damp cloth and mild soap. Do not immerse the unit or spill liquids into or on the unit. Use of alcohol or ammonia-based cleaners on the window may cause the window to craze. Allow the incubator to dry completely inside and out before reconnecting the power and using.

Accessories

IL 10:

Description	Quantity	Cat. No.
Extra shelf, 226 x 215 mm, stainless steel	1	390-0387
Tube rack, 2 x 6 positions, Ø 32 mm	1	390-0386

IL 23:

Description	Quantity	Cat. No.
Extra shelf, 286 x 285 mm, stainless steel	1	390-0483
Tube rack, 2 x 6 positions, Ø 32 mm	1	390-0386

Technical service

Web Resources

Visit the VWR's website at **www.vwr.com** for:
• Complete technical service contact information.
• Access to VWR's Online Catalogue, and information about accessories and related products.
• Additional product information and special offers.

Contact us

For information or technical assistance contact your local VWR representative or visit **www.vwr.com**.

Warranty

VWR International warrants that this product will be free from defects in material and workmanship for a period of two (2) years from date of purchase. If a defect is present, VWR will, at its option, repair, replace, or refund the purchase price of this product at no charge to you, provided it is returned during the warranty period. This warranty does not apply if the product has been damaged by accident, abuse, misuse, or misapplication, or from ordinary wear and tear.
For your protection, items being returned must be insured against possible damage or loss. This warranty shall be limited to the replacement of defective products. IT IS EXPRESSLY AGREED THAT THIS WARRANTY WILL BE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OF FITNESS AND IN LIEU OF THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY.

Equipment disposal

This equipment is marked with the crossed out wheeled bin symbol to indicate that this equipment must not be disposed of with unsorted waste.
Instead it's your responsibility to correctly dispose of your equipment at lifecycle-end by handling it over to an authorized facility for separate collection and recycling. It's also your responsibility to decontaminate the equipment in case of biological, chemical and/or radiological contamination, so as to protect from health hazards the persons involved in the disposal and recycling of the equipment.
For more information about where you can drop off your waste of equipment, please contact your local dealer from whom you originally purchased this equipment.

By doing so, you will help to conserve natural and environmental resources and you will ensure that your equipment is recycled in a manner that protects human health.

Thank you

Appendix

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

We, **VWR International bvba,**
Nous, **Researchpark Haasrode 2020,**
Wir, **Geldenaaksbaan 464,**
B-3001 Leuven

hereby declare that the products, mentioned in Schedule comply with the essential requirements of the following Directives of the European Parlement and council:
déclarons par la présente que les produits mentionnés en annexe sont conformes aux exigences essentielles des Directives du Parlement Européen et du Conseil suivantes :
bestätigen hiermit, daß die Produkte im Anhang den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates entsprechen:

2006/95/EC	**of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limit** ***du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension*** *vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen*
2004/108/EC	**of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC Text with EEA relevance** ***du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE*** *vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG Text von Bedeutung für den EWR*

and are in conformity with the folowing standard(s) and/or other normative document(s):
et sont conformes à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) :
und der (die) folgende(n) Norm(en) oder ander(er) normativ(er) Dokument(e) entsprechen:

EN 61010-1, EN 61010-2-010
EN 50082-1, EN 55011, EN 55014
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Year of CE marking: **2009**
Année d'apposition du marquage CE:
Jahr der CE-Kennzeichnung :

Place and date of issue: **Leuven, 11/05/2011**
Lieu et date d'émision :
Ort und Ausgabe Datum:

Yves Van Damme
European Regulatory Affairs Manager

Frankie Vangeel
Managing Director

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

Schedule 1

Annexe 1

Anhang 1

Article Number	Article description
390-0384	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL TRANSP.DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT.PORTE TRANSP.*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT. TRANP.FENSTER*
390-0385	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL OPAQUE DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT. PORTE OPAQUE*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT.LICHT. FENSTER*
390-0482	**INCUBATOR IL 23, DIGITAL, AMB. +5°..70°C** ***INCUBATEUR IL 23 NUMÉRIQUE TA +5°C..70°C*** *BRUTSCHRANK IL23, DIGITAL, RT +5°C..70°C*

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

Local VWR offices in Europe and Asia Pacific

Austria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: 01 97 002 0
Fax: 01 97 002 600
E-mail: info@at.vwr.com

Belgium
VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: 016 385 011
Fax: 016 385 385
E-mail:
customerservice@be.vwr.com

China
VWR International China Co., Ltd
Suite 3B02, Qilai Building, No. 889
Yishan Road
Shanghai 200233, China
Tel.: +86- 21 521 388 22
Fax: +86- 21 521 33 933
E-mail: sales_china@vwr.com

Denmark
VWR - Bie & Berntsen
Transformervej 8
2730 Herlev
Tel.: 43 86 87 88
Fax: 43 86 87 90
E-mail: info@dk.vwr.com

Finland
VWR International Oy
Valimotie 9
00380 Helsinki
Tel.: +358 9 80 45 51
Fax: +358 9 80 45 52 00
E-mail: info@fi.vwr.com

France
VWR International S.A.S.
Le Périgares – Bâtiment B
201, rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30
(0,15 EUR TTC/min)
Fax: 0 825 02 30 35
(0,15 EUR TTC/min)
E-mail: info@fr.vwr.com

Germany
VWR International GmbH
Hilpertstrasse 20a
D - 64295 Darmstadt
Tel.: 0180 570 20 00*
Fax: 0180 570 22 22*
E-mail: info@de.vwr.com
*0,14 €/Min. aus d. dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Hungary
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: (52) 521-130
Fax: (52) 470-069
E-mail: info@hu.vwr.com

India
VWR Lab Products Pte Ltd
2nd Floor, Front Wing, 135/12,
Brigade Towers
Brigade Road
Bangaluru 560025 India
Tel.: +91-2522-647911/922 (Mumbai)
Tel.: +91-80-41117125/26 (Bangalore)
Fax: +91-80-41117120
E-mail: vwr_india@vwr.com

Ireland / Northern Ireland
VWR International Ltd / VWR
International (Northern Ireland) Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: 01 88 22 222
Fax: 01 88 22 333
E-mail sales@ie.vwr.com

Italy
VWR International s.r.l.
Via Stephenson 94
20157 Milano (MI)
Tel.: 02 332 03 11
Fax: 800 152 999
E-mail: info@it.vwr.com

The Netherlands
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: 020 4808 400
Fax: 020 4808 480
E-mail: info@nl.vwr.com

Norway
VWR International AS
Haavard Martinsens vei 30
0978 Oslo
Tel.: 0 2290
Fax: 815 00 940
E-mail: info@no.vwr.com

Poland
Labart Sp. z o.o.
A VWR International Company
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: 058 32 38 210
Fax. 058 32 38 205
E-mail: labart@labart.pl

Portugal
VWR International - Material de
Laboratório, Lda
Edifício Neopark
Av. Tomás Ribeiro, 43- 3 D
2790-221 Carnaxide
Tel.: 21 3600 770
Fax: 21 3600 798/9
E-mail: info@pt.vwr.com

Singapore
VWR Singapore Pte Ltd
18 Gul Drive
Singapore 629468
Tel: +65 6505 0760
Fax: +65 6264 3780
E-mail: sales@sg.vwr.com

Spain
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: 902 222 897
Fax: 902 430 657
E-mail: info@es.vwr.com

Sweden
VWR International AB
Fagerstagatan 18a
163 94 Stockholm
Tel.: 08 621 34 00
Fax: 08 621 34 66
E-mail: info@se.vwr.com

Switzerland
VWR International AG
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: 044 745 13 13
Fax: 044 745 13 10
E-mail: info@ch.vwr.com

UK
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard
Magna Park
Lutterworth
Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: 0800 22 33 44
Fax: 01455 55 85 86
E-mail: uksales@uk.vwr.com

Incubateur microbiologique
VWR INCU-Line IL 10
VWR INCU-Line IL 23

Manuel d'instruction

Numéros de catalogue Européen

390-0384 IL 10 digital, fenêtre transparente
390-0385 IL 10 digital, fenêtre opaque
390-0482 IL 23 digital, fenêtre transparente

Version: 4

Fait le: 27.10.2011

CE

Adresse du fabricant

Europe

VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
B-3001 Leuven
+ 32 16 385011
http://be.vwr.com

Pays d'origine: SLOVENIE

Table des matières

Avertissement 4
Informations de sécurité 4
Contenu de l'emballage 4
Déballage 5
Installation 5
Utilisation prévue 5
Symboles et normes 5
Spécifications du produit 6
Vue d'ensemble 6
Description du panneau avant 6
Instructions pour l'utilisation 7
  Mise en marche 7
  Utilisation 7
  Re-calibrage de la température 7
Disfonctionnements 8
Nettoyage et maintenance 8
Accessoires 8
Service technique 9
Garantie 9
Élimination de l'équipement 9
Annexe 10
Les bureaux locaux de VWR en Europe et en Asie Pacifique 12

Avertissement

L'utilisation et le réglage de cet appareil nécessite des connaissances particulières et l'observation des instructions de ce manuel. L'appareil est conçu uniquement pour l'usage prévu.

Symboles de sécurités importants utilisés dans ce manuel:

Attention!
Ceci est un avertissement de situation à risque et de danger. Ne pas respecter cet avertissement peut mettre votre vie en danger. Cet avertissement doit être pris en compte.

Cet appareil est conçu pour le 230 V, 50 Hz.
Assurez vous de le brancher à la bonne prise d'alimentation 230 V, 50 Hz.
Débrancher le câble secteur avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.

Informations de sécurité

La responsabilité de l'utilisation de l'appareil incombe exclusivement à l'utilisateur ou au propriétaire, si l'appareil est mal utilisé, entretenu par des personnes non qualifiées et non agrées par un distributeur officiel ou si l'appareil est utilisé dans d'autres buts que celui prévu par le constructeur.

Cet appareil doit être entretenu et utilisé suivant les instructions du présent manuel.

Assurez vous que ce manuel soit accessible à tout moment et ait été lu et compris.

Pour éviter les chocs électriques, ne pas renverser de liquides sur l'équipement.

Contenu de l’emballage

IL 10:

Description	Quantité
Mini Incubateur IL 10	1
Etagère en acier inoxydable	1
Cordon secteur	1

IL 23:

Description	Quantité
Incubateur IL 23	1
Etagère en acier inoxydable	2
Cordon secteur	1

Déballage

Contrôler l'appareil et les accessoires minutieusement après réception à la recherche d'éventuels dommages qui auraient pu subvenir pendant le transport. Des dommages graves de l'emballage peuvent indiquer des dommages à l'appareil. Si vous suspectez des dommages à l'appareil, faites une réclamation auprès du transporteur suivant leur procédure avant de contacter VWR. Vérifier aussi que tous les accessoires soient présent et que la machine soit en bon état de marche avant de jeter l'emballage.

Installation

Il est requis une parfaite compréhension de l'utilisation de la machine pour votre sécurité et votre satisfaction. Lisez les instructions avec attention et assurez vous que chaque utilisateur ait reçu une formation adéquate au préalable avant toute utilisation de la machine.

NOTE: Cet appareil doit être utilisé seulement dans le but prévu, toute modification ou mauvaise utilisation supprimera la garantie et peut causer des blessures.

Utilisation prévue

VWR INCU-Line IL 10 & IL 23 sont incubateurs à convection capable de chauffer uniformément des échantillons jusqu'a 70 ºC. Les unités ont une zone de fenêtre de la porte sorte que les échantillons peuvent être observés sans ouvrir la porte, empêchant ainsi la perte de chaleur.

Appareil conçu pour la recherche. Non conçu pour une thérapie ou un diagnostic sur des humains ou des animaux.

Symboles et normes

Le tableau suivant illustre et explique les symboles utilisés dans ce manuel.

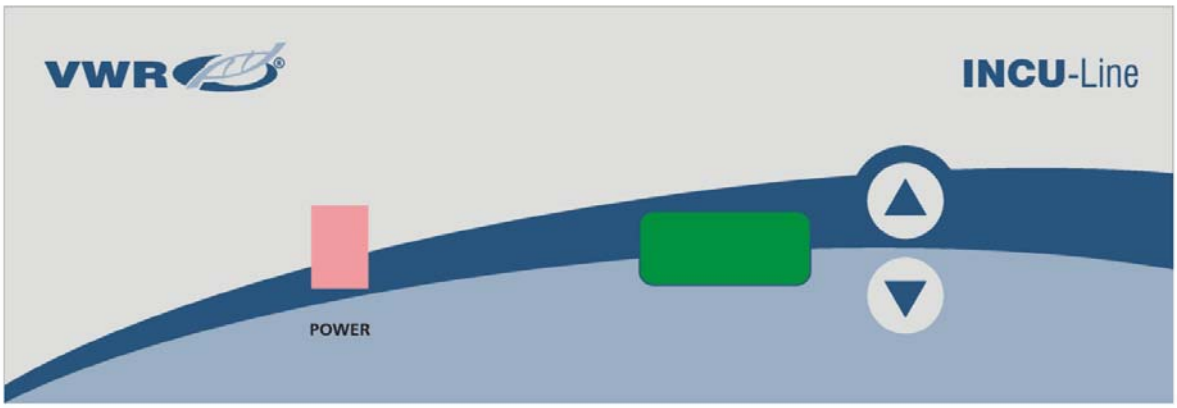
	ATTENTION Ce symbole indique un risque potentiel et vous engage à procéder avec précautions.
	ATTENTION Ce symbole indique la présence de haute tension et vous averti de procéder avec précaution.
	ATTENTION Ce symbole indique les risques associes aux surfaces chaudes.

Spécifications du produit

Spécifications	IL 10	IL 23
Alimentation	230V, 50/60 Hz, 0.3 A	230V, 50/60 Hz, 0.7 A
Contrôle	Régulation PID	Régulation PID
Gamme de température	Ambiante +5 ºC à +70 ºC	Ambiante +5 ºC à +70 ºC
Précision de la température à 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Stabilité de la température à 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Température de l'environnement	+15 ºC à +40 ºC	+5 ºC à +40 ºC
Volume intérieur	10 l	23 l
Dimensions extérieures L x P x H (mm)	285 x 280 x 335	340 x 360 x 400
Dimensions intérieures L x P x H (mm)	230 x 220 x 200	290 x 290 x 270
Poids	8.3 kg	12.8 kg

Vue d'ensemble

Description du panneau avant



POWER - interrupteur d'alimentation: Pour le tournage de l'incubateur ON et OFF. Le voyant Power s'allume lorsque la machine est sous tension.
▲ - Touche Haut: Pour augmenter la température.
▼ - Touche bas: Pour diminuer la température.
Afficheur: Pour afficher la température (dot clignote lorsque vous réglez la température).

Instructions pour l'utilisation

Mise en marche

Contrôler sur la plaque signalétique les voltage, fréquence et intensité requises. Si elles correspondent à votre installation, brancher le cordon secteur à une prise avec terre. La tension secteur ne doit pas varier de plus de 10% de celle marquée sur la plaque signalétique.

Dans le choix de l'emplacement tenez compte de l'influence de l'environnement tel que les sources de chaleurs dues aux radiateurs et autres. Eviter l'exposition directe au soleil, aux courants d'air violents, la proximité de canalisations froides ou chaudes et les zones de circulation intenses. Laisser un minimum de 5 cm entre l'appareil et le mur pour la circulation de l'air.

Utilisation

Ne pas utiliser cet incubateur dans un environnement ou il y a des risques d'explosion ou d'incendie. Ne pas chauffer ou incuber du matériel inflammable, explosif ou réactif, de graves blessures peuvent en résulter.

Placez l'incubateur sur une surface plane et branchez-le à une prise secteur appropriée.

Installez la tablette à la hauteur désirée, avec son coté supérieur vers le haut. Si vous désirez mettre les échantillons en bas du compartiment, placez la tablette au dernier niveau de manière à ce qu'il y ait un espace d'air entre le fond et vos échantillons.

Placer les échantillons dans la chambre et fermer la porte. Assurez-vous que la porte est bien fermée.

Positionnez l'interrupteur en position marche. L'interrupteur doit s'allumer. Sur l'afficheur, l'incubateur détecte automatiquement la fréquence secteur F50 ou F60.L'incubateur commence à chauffer.

Sélectionnez la température désirée avec les touches haut et bas. Vous devez maintenir les touches haut et bas enfoncées plus de 2 secondes; le point sur l'afficheur clignote. Quand le point commence à clignoter (il clignote 5 secondes) régler la température voulue entre la température ambiante augmentée de +5ºC et +70ºC. Quand la température désirée est programmée l'afficheur indiquera après 2 secondes la température réelle de l'incubateur.

Vous pouvez regarder à tout moment la température programmée en appuyant sur la touche haut ou bas plus de 2 secondes.

Re-calibrage de la température

L'incubateur possède un programme pour le re-calibrage de la température. Vous devez d'abord mesurer la température au milieu de la chambre ou sur un échantillon pendant 2 heures minimum. Vous devez prendre cette mesure à l'aide d'un appareil certifié avec une précision de 0,1 ºC ou plus élevée. Apres 2 heures ou plus, relever la température sur le thermomètre et comparez-la avec la température indiquée sur l'afficheur, la différence entre les 2 températures est la valeur que vous allez entrer dans le programme.

Exemple 1: La température de référence est 37,9 ºC, la température sur l'afficheur est 37 ºC, donc la différence est 37,9 - 37 = 0,9 donc la valeur à entrer dans le programme sera de 0,9.

Exemple 2: La température de référence est 36,2 ºC, la température sur l'afficheur est 37 ºC donc la différence est 36,2 - 37 = -0,8 donc la valeur à entrer dans le programme sera de -0,8.

Procédure pour le re-calibrage de la température:
Appuyer sur les touches Haut et Bas simultanément et maintenez-les appuyées plus de 5 secondes, l'afficheur va marquer Cor (correction) et le point va clignoter.
Lorsque le point clignote, entrer la valeur à l'aide des touches Haut et Bas. Faites attention au signe de la valeur (plus ou moins). 5 secondes après le réglage, l'afficheur va automatiquement montrer la température temporaire.

Dysfonctionnements

Consultez les informations sur le tableau ci-dessous pour résoudre les problèmes de disfonctionnement.

Problèmes sur l'afficheur	Cause	Solution
Er1	Défaut sonde de température, défaut carte électronique ou un réglage incorrect des paramètres.	Contactez votre distributeur.
Er2	La température momentanée de l'incubateur est d'au moins 5 ºC plus élevée que la température réglée, parce que l'incubateur a travaillé à une température supérieure jeu récemment.	Vérifiez si la température de consigne est de 5 ºC, ou plus, inférieure à la température momentanée de l'incubateur. Si oui, laissez-incubateur à refroidir. Tourner l'interrupteur d'alimentation hors et sous tension, puis essayez à nouveau.
	La température momentanée de l'incubateur est d'au moins 5 ºC plus élevée que la température réglée, par la faute de la sonde de température, défaut carte électronique ou un réglage incorrect des paramètres.	Contactez votre distributeur.
Er3	La température momentanée n'atteint pas la température réglée en 2 heures, parce que la porte est ouverte, vous ouvrez la porte trop souvent ou si la température ambiante est trop basse.	Vérifier que la porte est bien fermée, ne pas ouvrir la porte trop souvent en cours de fonctionnement, vérifiez que la température d'environnement est au-dessus minimum. Tourner l'interrupteur d'alimentation hors et sous tension, puis essayez à nouveau.
	La température momentanée n'atteint pas la température réglée en 2 heures, en raison d'un fusible thermique coupée, défaut de chauffage, défaut carte électronique ou un réglage incorrect des paramètres.	Contactez votre distributeur.

Nettoyage et maintenance

Avant toute intervention de nettoyage ou de maintenance de l'appareil, débrancher le câble secteur de la prise secteur murale.

Il n'y a pas besoin de maintenance sur cet appareil.

Nettoyez l'appareil à l'extérieur et à l'intérieur avec un chiffon humide et du savon. Ne pas immerger l'appareil ou verser un liquide à l'intérieur ou sur lui. Utiliser un produit à base d'alcool ou d'ammoniaque sur la vitre peut détériorer celle-ci. Laisser l'incubateur sécher complètement avant de rebrancher le câble d'alimentation secteur et de l'utiliser.

Accessoires

IL 10:

Description	Quantité	Cat. No.
Tablette supplémentaire, 226 x 215 mm, acier inoxydable	1	390-0387
Portoirs pour tubes à essais, 2 x 6 positions, Ø 32 mm	1	390-0386

IL 23:

Description	Quantité	Cat. No.
Tablette supplémentaire, 286 x 285 mm, acier inoxydable	1	390-0483
Portoirs pour tubes à essais, 2 x 6 positions, Ø 32 mm	1	390-0386

Service technique

Ressources sur le Web

Visitez le site Web de VWR à l'adresse **www.vwr.com** pour:
• Coordonnées complètes du service technique.
• Accès au catalogue en ligne de VWR et à des informations sur les accessoires et produits connexes.
• Informations supplémentaires sur les produits et les offres spéciales.

Contactez-nous

Pour plus d'informations ou une assistance technique, contactez votre représentant VWR local ou visitez le site **www.vwr.com**.

Garantie

VWR International garantit que ce produit est exempt de défauts de matériau et de main-d'œuvre pendant une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat. En présence d'un défaut, VWR se chargera, à sa discrétion, de réparer ou de remplacer gratuitement ce produit ou encore d'en rembourser le prix d'achat, à condition qu'il soit retourné pendant la période de garantie. Cette garantie n'est pas applicable si le produit a été endommagé par accident, mal utilisé, utilisé de manière abusive ou dans une application incorrecte, ni pour les dommages résultant d'une usure normale.
Pour votre protection, les articles retournés doivent être assurés contre les dommages ou la perte. Cette garantie est limitée au remplacement des produits défectueux. IL EST EXPRESSEMENT CONVENU QUE LA PRESENTE GARANTIE SE SUBSTITUE A TOUTES LES GARANTIES DE CONFORMITE ET DE VALEUR MARCHANDE.

Élimination de l'équipement

Cet équipement est muni du symbole de la poubelle rayée, cela veut dire que cet équipement ne peut pas être éliminé comme les déchets résiduels.
Au lieu de cela, vous êtes responsable d'éliminer l'équipement dûment en donnant celui-ci à une institution autorisée qui s'occupe de la collecte séparée et du recyclage de l'équipement. En outre, vous êtes responsable de décontaminer l'équipement en cas de pollution biologique, chimique ou radiologique afin de protéger les personnes qui sont chargés de l'élimination et du recyclage.
Pour des informations supplémentaires par rapport au bureau où vous pouvez rendre votre équipement, veuillez vous adresser au distributeur vous ayant vendu l'équipement.

En procédant comme décrit ci-dessus, vous contribuez au ménagement et à la préservation des ressources naturelles et serez assuré que votre équipement sera recyclé de manière appropriée.

Merci beaucoup!

Annexe

EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE
EG Konformitätserklärung

We, **VWR International bvba,**
Nous, **Researchpark Haasrode 2020,**
Wir, **Geldenaaksbaan 464,**
B-3001 Leuven

hereby declare that the products, mentioned in Schedule comply with the essential requirements of the following Directives of the European Parlement and council:
déclarons par la présente que les produits mentionnés en annexe sont conformes aux exigences essentielles des Directives du Parlement Européen et du Conseil suivantes :
bestätigen hiermit, daß die Produkte im Anhang den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates entsprechen:

2006/95/EC	**of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limit** ***du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension*** *vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen*
2004/108/EC	**of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC Text with EEA relevance** ***du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE*** *vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG Text von Bedeutung für den EWR*

and are in conformity with the folowing standard(s) and/or other normative document(s):
et sont conformes à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) :
und der (die) folgende(n) Norm(en) oder ander(er) normativ(er) Dokument(e) entsprechen:

EN 61010-1, EN 61010-2-010
EN 50082-1, EN 55011, EN 55014
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Year of CE marking: **2009**
Année d'apposition du marquage CE:
Jahr der CE-Kennzeichnung :

Place and date of issue: **Leuven, 11/05/2011**
Lieu et date d'émision :
Ort und Ausgabe Datum:

Yves Van Damme
European Regulatory Affairs Manager

Frankie Vangeel
Managing Director

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

Schedule 1

Annexe 1

Anhang 1

Article Number	Article description
390-0384	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL TRANSP.DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT.PORTE TRANSP.*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT. TRANP.FENSTER*
390-0385	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL OPAQUE DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT. PORTE OPAQUE*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT.LICHT. FENSTER*
390-0482	**INCUBATOR IL 23, DIGITAL, AMB. +5°..70°C** ***INCUBATEUR IL 23 NUMÉRIQUE TA +5°C..70°C*** *BRUTSCHRANK IL23, DIGITAL, RT +5°C..70°C*

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

Les bureaux locaux de VWR en Europe et en Asie Pacifique

Austria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: 01 97 002 0
Fax: 01 97 002 600
E-mail: info@at.vwr.com

Belgium
VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: 016 385 011
Fax: 016 385 385
E-mail:
customerservice@be.vwr.com

China
VWR International China Co., Ltd
Suite 3B02, Qilai Building, No. 889
Yishan Road
Shanghai 200233, China
Tel.: +86- 21 521 388 22
Fax: +86- 21 521 33 933
E-mail: sales_china@vwr.com

Denmark
VWR - Bie & Berntsen
Transformervej 8
2730 Herlev
Tel.: 43 86 87 88
Fax: 43 86 87 90
E-mail: info@dk.vwr.com

Finland
VWR International Oy
Valimotie 9
00380 Helsinki
Tel.: +358 9 80 45 51
Fax: +358 9 80 45 52 00
E-mail: info@fi.vwr.com

France
VWR International S.A.S.
Le Périgares – Bâtiment B
201, rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30
(0,15 EUR TTC/min)
Fax: 0 825 02 30 35
(0,15 EUR TTC/min)
E-mail: info@fr.vwr.com

Germany
VWR International GmbH
Hilpertstrasse 20a
D - 64295 Darmstadt
Tel.: 0180 570 20 00*
Fax: 0180 570 22 22*
E-mail: info@de.vwr.com
*0,14 €/Min. aus d. dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Hungary
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: (52) 521-130
Fax: (52) 470-069
E-mail: info@hu.vwr.com

India
VWR Lab Products Pte Ltd
2nd Floor, Front Wing, 135/12,
Brigade Towers
Brigade Road
Bangaluru 560025 India
Tel.: +91-2522-647911/922 (Mumbai)
Tel.: +91-80-41117125/26 (Bangalore)
Fax: +91-80-41117120
E-mail: vwr_india@vwr.com

Ireland / Northern Ireland
VWR International Ltd / VWR
International (Northern Ireland) Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: 01 88 22 222
Fax: 01 88 22 333
E-mail sales@ie.vwr.com

Italy
VWR International s.r.l.
Via Stephenson 94
20157 Milano (MI)
Tel.: 02 332 03 11
Fax: 800 152 999
E-mail: info@it.vwr.com

The Netherlands
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: 020 4808 400
Fax: 020 4808 480
E-mail: info@nl.vwr.com

Norway
VWR International AS
Haavard Martinsens vei 30
0978 Oslo
Tel.: 0 2290
Fax: 815 00 940
E-mail: info@no.vwr.com

Poland
Labart Sp. z o.o.
A VWR International Company
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: 058 32 38 210
Fax. 058 32 38 205
E-mail: labart@labart.pl

Portugal
VWR International - Material de
Laboratório, Lda
Edifício Neopark
Av. Tomás Ribeiro, 43- 3 D
2790-221 Carnaxide
Tel.: 21 3600 770
Fax: 21 3600 798/9
E-mail: info@pt.vwr.com

Singapore
VWR Singapore Pte Ltd
18 Gul Drive
Singapore 629468
Tel: +65 6505 0760
Fax: +65 6264 3780
E-mail: sales@sg.vwr.com

Spain
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: 902 222 897
Fax: 902 430 657
E-mail: info@es.vwr.com

Sweden
VWR International AB
Fagerstagatan 18a
163 94 Stockholm
Tel.: 08 621 34 00
Fax: 08 621 34 66
E-mail: info@se.vwr.com

Switzerland
VWR International AG
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: 044 745 13 13
Fax: 044 745 13 10
E-mail: info@ch.vwr.com

UK
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard
Magna Park
Lutterworth
Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: 0800 22 33 44
Fax: 01455 55 85 86
E-mail: uksales@uk.vwr.com

MINI INCUBADOR MICROBIOLOGICO
VWR INCU-Line IL 10
VWR INCU-Line IL 23

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Números de catalogo Europeo:

390-0384 IL 10 digital, ventana de la puerta transparente
390-0385 IL 10 digital, ventana de la puerta opaca
390-0482 IL 23 digital, ventana de la puerta transparente

Versión: 4

Emisión: 27.10.2011

CE

Domicilio legal del fabricante

Europa

VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
B-3001 Leuven
+ 32 16 385011
http://be.vwr.com

País de origen: ESLOVENIA

Índice

Advertencia 4
Información sobre seguridad 4
Contenido del embalaje 4
Desembalaje 5
Instalación 5
Normas de uso 5
Símbolos y convenciones 5
Especificaciones 6
Visión 6
Descripción del panel frontal 6
Instrucciones de uso 7
  Como empezar 7
  Funcionamiento 7
  Reajuste de la temperatura 7
Localización de problemas 8
Limpieza y mantenimiento 8
Accesorios 8
Servicio técnico 9
Garantía 9
Eliminación del equipo 9
Apéndice 10
Las oficinas locales de VWR en Europa y Asia Pacífico 12

Advertencia

La configuración y el funcionamiento de este equipo exigen un **conocimiento preciso** y el **seguimiento** de las instrucciones de **este manual de usuario**. El equipo esta diseñado solo para aplicaciones de incubación.

Importante: símbolos de seguridad usados en este manual.

Advertencia!
Esta es una advertencia ante situaciones de riesgo y los peligros. El incumplimiento de esta advertencia puede ser potencialmente mortal. Estas advertencias deben ser tenidas en cuenta.

Este equipo esta diseñado para 230 V, 50 Hz.
Asegúrese de que esta conectado a la toma de corriente correcta.
Desconecte el cable de alimentación antes de llevar a cabo el mantenimiento o la limpieza del equipo.

Información sobre seguridad

La responsabilidad de uso del equipo recae exclusivamente sobre el propietario o usuario, se deben evitar tanto la manipulación por parte de personal no autorizado por el distribuidor como los usos diferentes para los que está indicado.

El mantenimiento y utilización del equipo se deben realizar de acuerdo con este manual de usuario.

Asegúrese de que este manual de usuario es accesible en todo momento y se ha leído y comprendido.

Para evitar una descarga eléctrica, no derramar líquidos sobre el equipo.

Contenido del embalaje

IL 10:

Descripción	Cantidad
Mini Incubador IL 10	1
Estante de acero inoxidable	1
Cable de alimentación	1

IL 23:

Descripción	Cantidad
Incubador IL 23	1
Estante de acero inoxidable	2
Cable de alimentación	1

Desembalaje

Inspeccionar cuidadosamente la unidad y accesorios tras la recepción, para descubrir cualquier desperfecto que pudiera haber sufrido durante el transporte. La presencia de golpes en el embalaje exterior pueden indicar daños en la unidad. Si usted sospecha que el equipo puede estar dañado, presente inmediatamente una reclamación a la compañía de transporte de conformidad con su procedimiento antes de ponerse en contacto con VWR. También verifique que todos los accesorios están incluidos y que el equipo esta en buenas condiciones de funcionamiento antes de desechar el embalaje original.

Instalación

Su satisfacción y seguridad requieren una comprensión completa de este instrumento. Lea las instrucciones cuidadosamente y asegurese de que todos los usuarios reciben una formación adecuada antes de poner la unidad en uso.

NOTA: Este equipo debe ser utilizado solo para su aplicación prevista; cualquier alteración o modificación anulara la garantía y puede causar lesiones.

Normas de uso

VWR INCU-Line IL 10 & IL 23 son incubadoras por convección natural que permite calentar las muestras de manera uniforme hasta un máximo de 70 grados. Las unidades tienen un área de ventana de la puerta lo que las muestras se puede observar sin necesidad de abrir la puerta, evitando así la pérdida de calor.

Utilizar solo para investigación. No esta permitido su uso con animales o la utilización con fines terapéuticos o de diagnostico humano.

Símbolos y convenciones

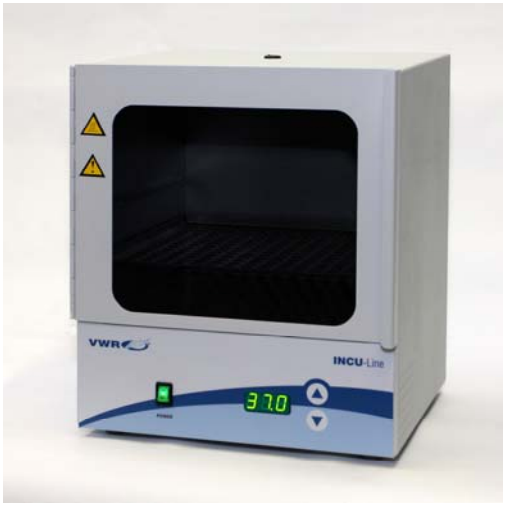
El grafico siguiente es un glosario ilustrado de los símbolos que se utilizan en este manual.

	PRECAUCION Este símbolo indica un riesgo potencial y le avisa a proceder con cautela.
	PRECAUCION Este símbolo indica la presencia de alta tensión y advierte al usuario que proceder con cautela.
	PRECAUCION Este símbolo indica los riesgos asociados con superficies calientes.

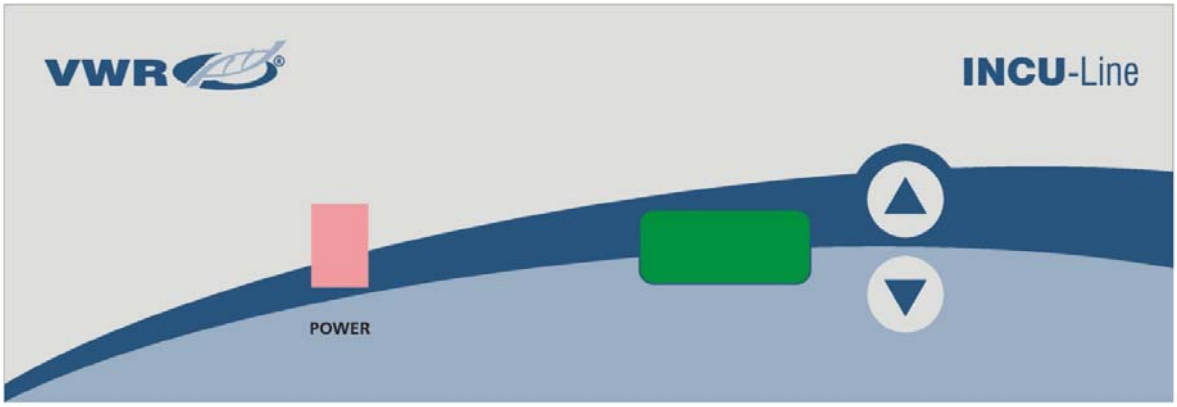
Especificaciones

Especificaciones	IL 10	IL 23
Eléctrica	230V, 50/60 Hz, 0.3 A	230V, 50/60 Hz, 0.7 A
Controles	Control PID	Control PID
Rango de temperatura	Desde ambiente +5 ºC hasta +70 ºC	Desde ambiente +5 ºC hasta +70 ºC
Precisión de la temperatura a 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Estabilidad de la temperatura a 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Temperatura ambiente	+15 ºC hasta +40 ºC	+5 ºC hasta +40 ºC
Interior volumen	10 l	23 l
Dimensiones exteriores (mm)	285 x 280 x 335	340 x 360 x 400
Dimensiones interiores (mm)	230 x 220 x 200	290 x 290 x 270
Peso	8.3 kg	12.8 kg

Visión



Descripción del panel frontal



POWER - interruptor de alimentación: Para conectar la incubadora de ON y OFF. La tecla brilla cuando el incubador esta en marcha.
▲ - tecla UP (ARRIBA): Para aumentar la temperatura.
▼ - tecla DOWN (ABAJO): Para disminuir la temperatura.
La pantalla: Para visualizar la temperatura (punto parpadea cuando se establece la temperatura).

Instrucciones de uso

Como empezar

Compruebe la placa con los datos para la tensión, frecuencia, potencia y requisitos de amperaje. Conecte el cable de alimentación a un enchufe con toma de tierra. El voltaje no debe variar en más del 10% del valor que se puede leer en la placa.

Para seleccionar la ubicacion idonea del incubador, tenga en cuenta todas las condiciones que podrían afectar al rendimiento, tales como el calor de radiadores, etc. Evitar la luz solar directa, corrientes de aire, calefacción/refrigeración y demas conductos. Permitir un mínimo de 5 cm entre la unidad y las paredes o tabiques que pueden obstruir el flujo de aire.

Funcionamiento

No utilize esta incubadora en ambientes explosivos o inflamables. No caliente o incube productos inflamables, explosivos o materiales altamente reactivos ya que puede provocar lesiones graves.

Coloque la unidad sobre una superficie plana y conectela a un enchufe adecuado con su correspondiente toma de tierra.

Ponga el estante a la altura deseada, con los bordes hacia arriba Si tiene la intención de colocar las muestras en la parte inferior de la cámara, ponga el estante con los bordes hacia abajo en la parte inferior de cámara, creando así un espacio de aire entre la parte inferior de cámara y sus muestras.

Colocar las muestras en la cámara y cerrar la puerta. Asegúrese de que la puerta esté bien cerrada.

Pulse el interruptor de encendido y este se iluminará. El incubador detecta automaticamente la frecuencia de la corriente electrica F50 o F60 y empieza a calentar.

Seleccione la temperatura de trabajo con las teclas UP (ARRIBA) y DOWN (ABAJO). Para ello, mantenga pulsada cualquiera de estas 2 teclas durante 2 segundos y un punto en la pantalla parpadeará (los destellos se mantienen durante 5 segundos), entonces ya podemos seleccionar la Tª entre ambiente +5ºC y +70ºC con las citadas teclas. Una vez fijada la temperatura a la que queremos trabajar, el display mostrará de nuevo la temperatura a la que se encuentra en ese momento el incubador pasados 2 segundos.

Siempre se puede comprobar la Tª de trabajo que hemos seleccionado pulsando UP (arriba) o DOWN (abajo) durante más de 2 segundos.

Reajuste de la temperatura

El incubador tiene un software para el reajuste de la temperatura. En primer lugar se debe medir la temperatura en el centro de la cámara o en la muestra durante un mínimo de 2 horas. Debemos utilizar un termometro calibrado con trazabilidad y precisión de 0,1 grados o más. Después de 2 horas o más, leer la temperatura en el termómetro y compararla con la temperatura en la pantalla LED. La diferencia entre el termómetro y la pantalla es el valor que vamos a introducir en el software.

Ejemplo 1: Temperatura de referencia es de 37,9 grados, la temperatura en la pantalla es de 37 grados. La diferencia es 37,9 - 37 = 0,9. El valor es 0,9. (Valor que se introduce en el software)

Ejemplo 2: Temperatura de referencia es de los 36,2 grados, la temperatura en la pantalla es de 37 grados. La diferencia es 36,2 - 37 = -0,8. El valor es -0,8. (Valor que se introduce en el software)

Procedimiento para el reajuste de la temperatura:
Pulse las teclas UP (ARRIBA) y DOWN (ABAJO) a la vez durante mas de 5 segundos, en la pantalla aparece COR (corrección) y un punto parpadea.
Con la tecla UP (arriba) o DOWN (abajo) definir el valor (mientras el punto parpadea). Preste atención en el signo del valor (más o menos). Pasados 5 segundos desde la selección, la pantalla mostrará automáticamente la temperatura corregida.

Localización de problemas

Revisar la información de la tabla siguiente para solucionar problemas de funcionamiento.

Mensaje de error	Causa	Solución
Er1	Fallo de la sonda de temperatura, falta de tarjeta electrónica o un ajuste incorrecto de los parámetros.	Contacte con su distribuidor.
Er2	La temperatura momentánea en la incubadora es de al menos 5 grados superior a la temperatura establecida, debido a que la incubadora ha estado trabajando en la temperatura más alta recientemente.	Compruebe si la temperatura del conjunto es de 5 grados o más baja que la temperatura momentánea en la incubadora. Si es así, permitir que la incubadora se enfríe. Gire el interruptor de apagado y encendido, y vuelva a intentarlo.
	La temperatura momentánea en la incubadora es de al menos 5 grados superior a la temperatura establecida, debido a la falta de sonda de temperatura, falta de tarjeta electrónica o un ajuste incorrecto de los parámetros.	Contacte con su distribuidor.
Er3	La temperatura momentánea no alcanza la temperatura establecidos en 2 horas, porque la puerta se abre, se abre la puerta con demasiada frecuencia o la temperatura ambiente es demasiado baja.	Compruebe que la puerta esté bien cerrada, no abra la puerta con demasiada frecuencia durante la operación, comprobar que la temperatura ambiente está por encima del mínimo. Gire el interruptor de apagado y encendido, y vuelva a intentarlo.
	La temperatura momentánea no alcanza la temperatura establecidos en 2 horas, debido a un fusible térmico corta, falta de calefacción, falta de tarjeta electrónica o un ajuste incorrecto de los parámetros.	Contacte con su distribuidor.

Limpieza y mantenimiento

Antes de cualquier mantenimiento o limpieza de la unidad, desconecte el cable de alimentación de la toma de pared.

No se necesita mantenimiento de rutina en la unidad.

Limpiar la unidad interiormente y exteriormente con un paño húmedo y jabón suave. No sumerja la unidad o derrame de líquidos dentro. El uso de alcohol o limpiadores a base de amoníaco en la ventana puede dañarla. Dejar que el incubador se seque completamente por dentro y por fuera antes de conectar el cable de corriente y utilizarlo.

Accesorios

IL 10:

Descripción	Cantidad	Cat. No.
Estante extra, 226 x 215mm, de acero inoxidable	1	390-0387
Soportes para tubos de ensayo, 2 x 6 posiciones, Ø 32 mm	1	390-0386

IL 23:

Descripción	Cantidad	Cat. No.
Estante extra, 286 x 285 mm, de acero inoxidable	1	390-0483
Soportes para tubos de ensayo, 2 x 6 posiciones, Ø 32 mm	1	390-0386

Servicio técnico

Recursos en Internet

Visite la página de VWR en **www.vwr.com** para:
• Obtener los contactos del servicio técnico.
• Acceder al Catálogo online de VWR y obtener información acerca de accesorios y productos relacionados.
• Información adicional sobre productos y ofertas especiales.

Contacto

Para obtener más información o asistencia técnica póngase en contacto con su representante local de VWR o visite **www.vwr.com**.

Garantía

VWR International garantiza este producto contra defectos en el material y mano de obra durante un periodo de dos (2) años desde la fecha de compra. Si se detectara un defecto, VWR a criterio propio, reparará, sustituirá o abonará el importe de la compra del producto sin cargo para el cliente, siempre que se le devuelva dentro del plazo de dicha garantía. Esta garantía no es efectiva si el producto se hubiera dañado por accidente, abuso, uso indebido, aplicación incorrecta o debido a un desgaste normal.
Para su seguridad, los equipos devueltos deben estar asegurados contra posibles daños o pérdidas. Esta garantía se limitará a la sustitución de productos defectuosos. SE ACUERDA EXPRESAMENTE QUE ESTA GARANTÍA SE APLICARÁ EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA DE IDONEIDAD Y EN LUGAR DE LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD.

Eliminación del equipo

Este equipo se halla identificado con el símbolo de un cubo de basura tachado, lo que significa que no debe eliminarse en los desechos residuales habituales.
En lugar de ello, usted es responsable de eliminar el equipo de forma adecuada al finalizar su vida útil, llevándolo a un centro autorizado que lo recoja y proceda a su reciclaje. Usted también es responsable de descontaminar el equipo si contiene impurezas biológicas, químicas o radiológicas, para evitar riesgos en la salud de las personas encargadas de la eliminación y el reciclaje.
Cualquier información adicional que necesite sobre el lugar de entrega de su equipo podrá solicitarla al distribuidor donde realizó originalmente la compra.

Si procede como se describe arriba, ayudará a proteger los recursos naturales y técnicos del medio ambiente y garantizará que su equipo se recicle de modo que se proteja la salud de las personas.

Muchas gracias

Apéndice

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

We, **VWR International bvba,**
Nous, **Researchpark Haasrode 2020,**
Wir, **Geldenaaksbaan 464,**
B-3001 Leuven

hereby declare that the products, mentioned in Schedule comply with the essential requirements of the following Directives of the European Parlement and council:
déclarons par la présente que les produits mentionnés en annexe sont conformes aux exigences essentielles des Directives du Parlement Européen et du Conseil suivantes :
bestätigen hiermit, daß die Produkte im Anhang den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates entsprechen:

2006/95/EC	**of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limit** ***du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension*** *vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen*
2004/108/EC	**of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC Text with EEA relevance** ***du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE*** *vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG Text von Bedeutung für den EWR*

and are in conformity with the folowing standard(s) and/or other normative document(s):
et sont conformes à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) :
und der (die) folgende(n) Norm(en) oder ander(er) normativ(er) Dokument(e) entsprechen:

EN 61010-1, EN 61010-2-010
EN 50082-1, EN 55011, EN 55014
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Year of CE marking: **2009**
Année d'apposition du marquage CE:
Jahr der CE-Kennzeichnung :

Place and date of issue: **Leuven, 11/05/2011**
Lieu et date d'émision :
Ort und Ausgabe Datum:

Yves Van Damme
European Regulatory Affairs Manager

Frankie Vangeel
Managing Director

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

Schedule 1

Annexe 1

Anhang 1

Article Number	Article description
390-0384	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL TRANSP.DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT.PORTE TRANSP.*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT. TRANP.FENSTER*
390-0385	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL OPAQUE DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT. PORTE OPAQUE*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT.LICHT. FENSTER*
390-0482	**INCUBATOR IL 23, DIGITAL, AMB. +5°..70°C** ***INCUBATEUR IL 23 NUMÉRIQUE TA +5°C..70°C*** *BRUTSCHRANK IL23, DIGITAL, RT +5°C..70°C*

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

Las oficinas locales de VWR en Europa y Asia Pacífico

Austria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: 01 97 002 0
Fax: 01 97 002 600
E-mail: info@at.vwr.com

Belgium
VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: 016 385 011
Fax: 016 385 385
E-mail:
customerservice@be.vwr.com

China
VWR International China Co., Ltd
Suite 3B02, Qilai Building, No. 889
Yishan Road
Shanghai 200233, China
Tel.: +86- 21 521 388 22
Fax: +86- 21 521 33 933
E-mail: sales_china@vwr.com

Denmark
VWR - Bie & Berntsen
Transformervej 8
2730 Herlev
Tel.: 43 86 87 88
Fax: 43 86 87 90
E-mail: info@dk.vwr.com

Finland
VWR International Oy
Valimotie 9
00380 Helsinki
Tel.: +358 9 80 45 51
Fax: +358 9 80 45 52 00
E-mail: info@fi.vwr.com

France
VWR International S.A.S.
Le Périgares – Bâtiment B
201, rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30
(0,15 EUR TTC/min)
Fax: 0 825 02 30 35
(0,15 EUR TTC/min)
E-mail: info@fr.vwr.com

Germany
VWR International GmbH
Hilpertstrasse 20a
D - 64295 Darmstadt
Tel.: 0180 570 20 00*
Fax: 0180 570 22 22*
E-mail: info@de.vwr.com
*0,14 €/Min. aus d. dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Hungary
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: (52) 521-130
Fax: (52) 470-069
E-mail: info@hu.vwr.com

India
VWR Lab Products Pte Ltd
2nd Floor, Front Wing, 135/12,
Brigade Towers
Brigade Road
Bangaluru 560025 India
Tel.: +91-2522-647911/922 (Mumbai)
Tel.: +91-80-41117125/26 (Bangalore)
Fax: +91-80-41117120
E-mail: vwr_india@vwr.com

Ireland / Northern Ireland
VWR International Ltd / VWR
International (Northern Ireland) Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: 01 88 22 222
Fax: 01 88 22 333
E-mail sales@ie.vwr.com

Italy
VWR International s.r.l.
Via Stephenson 94
20157 Milano (MI)
Tel.: 02 332 03 11
Fax: 800 152 999
E-mail: info@it.vwr.com

The Netherlands
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: 020 4808 400
Fax: 020 4808 480
E-mail: info@nl.vwr.com

Norway
VWR International AS
Haavard Martinsens vei 30
0978 Oslo
Tel.: 0 2290
Fax: 815 00 940
E-mail: info@no.vwr.com

Poland
Labart Sp. z o.o.
A VWR International Company
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: 058 32 38 210
Fax. 058 32 38 205
E-mail: labart@labart.pl

Portugal
VWR International - Material de
Laboratório, Lda
Edifício Neopark
Av. Tomás Ribeiro, 43- 3 D
2790-221 Carnaxide
Tel.: 21 3600 770
Fax: 21 3600 798/9
E-mail: info@pt.vwr.com

Singapore
VWR Singapore Pte Ltd
18 Gul Drive
Singapore 629468
Tel: +65 6505 0760
Fax: +65 6264 3780
E-mail: sales@sg.vwr.com

Spain
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: 902 222 897
Fax: 902 430 657
E-mail: info@es.vwr.com

Sweden
VWR International AB
Fagerstagatan 18a
163 94 Stockholm
Tel.: 08 621 34 00
Fax: 08 621 34 66
E-mail: info@se.vwr.com

Switzerland
VWR International AG
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: 044 745 13 13
Fax: 044 745 13 10
E-mail: info@ch.vwr.com

UK
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard
Magna Park
Lutterworth
Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: 0800 22 33 44
Fax: 01455 55 85 86
E-mail: uksales@uk.vwr.com

Mikrobiologischer Inkubator
VWR INCU-Line IL 10
VWR INCU-Line IL 23

BETRIEBSANLEITUNG

Europäische Katalog Nummern:

390-0384 IL 10 digital, transparentes Türfenster
390-0385 IL 10 digital, lichtundurchlässiges Türfenster
390-0482 IL 23 digital, transparentes Türfenster

Ausgabe: 4

Ausgestellt: 27.10.2011

CE

Adresse des Herstellers

Europa

VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
B-3001 Leuven
+ 32 16 385011
http://be.vwr.com

Herstellungsland: SLOWENIEN

Inhaltsverzeichnis

Warnung 4
Sicherheitshinweise 4
Lieferumfang 4
Auspacken 5
Allgemeine Richtlinien 5
Verwendungszweck 5
Gefahrensymbole 5
Produktspezifikationen 6
Übersicht 6
Beschreibung der Frontplatte 6
Anweisungen zur Verwendung 7
  Stromversorgung und Aufstellungsort 7
  Betrieb 7
  Justierung des Temperaturreglers 7
Fehlermeldungen 8
Wartung und Reinigung 8
Zubehör 8
Technischer Kundendienst 9
Garantie 9
Entsorgung des Produktes 9
Anlage 10
Lokal VWR Büros in Europa und Asien Pazifik 12

Warnung

Konfiguration und Betrieb dieses Gerätes erfordert eine **genaue Kenntnis** und **Beachtung** der Anweisungen in diesem **Handbuch**. Das Gerät ist nur für die vorgesehene Anwendung konzipiert.

Wichtige Sicherheitssymbole, die in diesem Handbuch verwendet sind:

Warnung!
Dies ist eine Warnung vor Risiken und Gefahren. Nichtbeachtung dieser Warnung könnte lebensbedrohlich sein. Diese Warnungen müssen unbedingt beachtet werden.

Dieses Gerät ist ausgelegt für 230 V, 50 Hz.
Stellen Sie sicher, dass es an die richtige Stromversorgung angeschlossen ist.
Ziehen Sie vor Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Sicherheitshinweise

Die Verantwortung für den Betrieb des Geräts liegt ausschließlich bei dem Eigentümer oder dem Benutzer, wenn dieses Gerät falsch gepflegt, gewartet oder durch nicht von einem autorisierten Händler beauftragte andere Personen gewartet wird oder wenn das Gerät in einer Weise entgegen seiner vorgesehenen Anwendung eingesetzt wird.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung betrieben und gewartet werden.

Stellen Sie sicher, dass dieses Handbuch jederzeit zugänglich ist und dass es gelesen und verstanden wurde.

Um Stromschläge zu vermeiden Schütten Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät.

Lieferumfang

IL 10:

Beschreibung	Menge
Mini Inkubator IL 10	1
Edelstahl Einschubgitter	1
Netzkabel	1

IL 23:

Beschreibung	Menge
Inkubator IL 23	1
Edelstahl Einschubgitter	2
Netzkabel	1

Auspacken

Überprüfen Sie das Gerät und Zubehör gründlich nach Erhalt auf Schäden, die während des Versands aufgetreten sein können. Schwere Schäden an der Verpackung können auf Schäden am Gerät hindeuten. Wenn Sie Schäden am Gerät vermuten, ist dies sofort beim Spediteur zu reklamieren, bevor Sie VWR kontaktieren. Überprüfen Sie auch, dass alle Zubehörteile enthalten sind und das das Gerät in einwandfreiem Zustand ist, bevor Sie die Verpackung entsorgen.

Allgemeine Richtlinien

Ihre Zufriedenheit und Sicherheit erfordern ein umfassendes Verständnis dieses Geräts. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass alle Betreiber eine angemessene Einweisung erhalten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

HINWEIS: Das Gerät darf nur für den vorgegebene Verwendungszweck eingesetzt werden, Änderungen oder Modifikationen machen die Garantie ungültig und können zu Verletzungen führen.

Verwendungszweck

VWR INCU-Line IL 10 & IL 23 sind kompakte Inkubatoren mit natürlicher Konvektion für allgemeine Anwendungen, der Proben gleichmäßig bis zu einem Maximum von 70 ºC heizen kann. Die Geräte verfügen über eine Sichtfenster in der Tür, so Proben ohne das Öffnen der Tür beobachtet werden können und verhindert so Wärmeverluste.

Nur für Forschungszwecke zu verwenden. Nicht für tierische oder menschliche therapeutische oder diagnostische Zwecke.

Gefahrensymbole

Die folgende Tabelle ist ein illustriertes Glossar der Gefahrensymbole, die in diesem Handbuch verwendet werden.

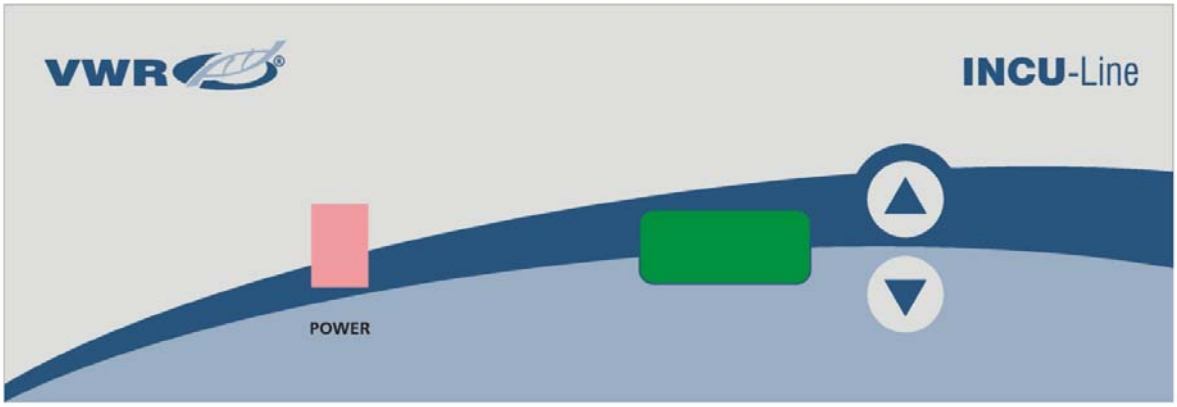
	ACHTUNG Dieses Symbol kennzeichnet eine potenzielle Gefahr und warnt Sie mit Vorsicht vorzugehen.
	ACHTUNG Dieses Symbol zeigt das Vorhandensein von Hochspannung und warnt den Benutzer mit Vorsicht vorzugehen.
	ACHTUNG Dieses Symbol weist auf Risiken, die in Zusammenhang mit heißen Oberflächen entstehen.

Produktspezifikationen

Spezifikationen	IL 10	IL 23
Stromversorgung	230V, 50/60 Hz, 0.3 A	230V, 50/60 Hz, 0.7 A
Regler	PID-Regler	PID-Regler
Temperaturbereich	Umgebungstemperatur +5 ºC bis +70 ºC	Umgebungstemperatur +5 ºC bis +70 ºC
Temperaturgenauigkeit bei 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Temperaturstabilität bei 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Umgebungstemperatur	+15 ºC bis +40 ºC	+5 ºC bis +40 ºC
Innenvolumen	10 l	23 l
Außenabmessungen B × T × H (mm)	285 x 280 x 335	340 x 360 x 400
Innendabmessungen B × T × H (mm)	230 x 220 x 200	290 x 290 x 270
Gewicht	8.3 kg	12.8 kg

Übersicht

Beschreibung der Frontplatte



POWER - netzschalter: Zum Drehen des Inkubators ON und OFF. Die Taste leuchtet, wenn der Inkubator eingeschaltet ist.
▲ - UP-Taste: Zur Erhöhung der Temperatur.
▼ - DOWN-Taste: Für die Verringerung der Temperatur.
LED Anzeige: Für die Anzeige der Temperatur (Punkt blinkt, wenn Sie die Temperatur eingestellt).

Anweisungen zur Verwendung

Stromversorgung und Aufstellungsort

Überprüfen Sie Ihre Netzversorgung mit dem Geräte Typenschild hinsichtlich der Spannung-, Leistung- und Sicherungsanforderungen. Wenn diese übereinstimmen, schließen Sie das Netzkabel an eine geerdete Steckdose an. Die Spannung sollte nicht mehr als 10% von dem Wert auf dem Typenschild abweichen.

Bei der Auswahl des Standorts, berücksichtigen Sie alle Einflüsse, die die Leistung beinträchtigen können, wie Hitze von Heizkörpern, Autoklaven, usw. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, direkte Luftzüge von Heizungs-/Lüftungssystemen sowie stark frequentierte Bereiche. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zur Wand und anderen Geräten mindestens 50 mm beträgt und die freie Luftzirkulation gewährleistet wird.

Betrieb

Verwenden Sie diesen Inkubator nicht in explosiven oder entflammbaren Umgebungen. Erhitzen Sie keine brennbare, explosive oder hochreaktive Materialien in diesem Inkubator, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose mit entsprechender Spannung an.

Positionieren Sie das Einschubgitter mit den Kanten nach oben auf die gewünschte Höhe. Wenn Sie Proben auf den Boden der Kammer stellen, legen Sie das Einschubgitter so dass die Kanten nach unten auf den Boden der Kammer zeigen wodurch ein Luftspalt zwischen dem Boden der Kammer und Ihren Proben geschaffen wird.

Legen Sie die Proben in die Kammer und schliessen Sie die Tür. Achten Sie darauf, dass die Tür richtig geschlossen ist.

Stellen Sie den Netzschalter auf die Position ON. Der Schalter leuchtet. In der Anzeige findet der Inkubator die Netzfrequenz F50 oder F60 automatisch. Inkubator beginnt zu heizen.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit der UP- oder DOWN-Taste ein. Sie müssen die UP-oder DOWN-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten bis das Licht in der Anzeige blinkt. Wenn das Licht blinkt (blinkt für 5 Sekunden), stellen Sie die Temperatur auf den gewünschten Wert zwischen Raumtemperatur +5ºC bis +70ºC ein. Wenn die gewünschte Temperatur eingestellt ist, zeigt die LED Anzeige nach 2 Sekunden die aktuelle Temperatur automatisch an.

Sie können die SET-Temperatur immer ansehen, wenn Sie die UP- oder DOWN-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten.

Justierung des Temperaturreglers

Der Inkubator hat eine Software für die Justierung des Temperaturreglers. Sie müssen zunächst die Temperatur für mindestens 2 Stunden in der Mitte der Kammer oder in der Probe messen. Sie müssen ein zertifiziertes Referenz-Temperatur-Messgerät mit einer Genauigkeit von 0,1 ºC oder besser zur Messung der Temperatur verwenden. Nach 2 Stunden oder mehr lesen Sie die Temperatur des Thermometers ab und vergleichen sie mit der Temperatur an der LED-Anzeige. Die Differenz gegenüber dem Thermometer und der Anzeige ist der Wert, den Sie in die Software eingeben müssen.

Beispiel 1: Die Referenz-Temperatur beträgt 37,9 ºC, die Temperatur an der Anzeige beträgt 37 ºC. Die Differenz beträgt 37,9 – 37 = 0,9. Der Wert ist 0,9 (Wert, den Sie in die Software eingeben).

Beispiel 2: Die Referenz-Temperatur beträgt 36,2 ºC, die Temperatur an der Anzeige beträgt 37 ºC. Die Differenz ist 36,2 – 37 = –0,8. Der Wert ist -0,8 (Wert, den Sie in die Software eingeben).

Verfahren zur Justierung des Temperaturreglers:
Drücken Sie die UP und DOWN-Tasten gleichzeitig und halten sie diese für mehr als 5 Sekunden – die Anzeige zeigt Cor und das Licht blinkt.
Mit UP oder DOWN-Taste definieren Sie den Wert (wenn das Licht blinkt). Achten sie auf das Wert-Zeichen (plus oder minus). 5 Sekunden nachdem Sie den Wert definiert haben, zeigt die Anzeige die momentane Temperatur automatisch an.

Fehlermeldung

Sehen Sie die Informationen in der Tabelle unten, um evtl. Fehlermeldungen zu beheben.

Fehler-meldung	Ursache	Lösung
Er1	Temperatursonde Fehler, Elektronikkarte Fehler oder falsche Einstellung der Parameter.	Kontaktieren Sie Ihren Händler.
Er2	Momentane Temperatur im Inkubator ist mindestens 5 ºC höher als die Set-Temperatur, weil mit dem Inkubator vor kurzem bei einer höher eingestellten Temperatur gearbeitet wurde.	Prüfen Sie ob die Set-Temperatur mehr als 5 ºC niedriger ist als die momentane Temperatur im Inkubator. Wenn ja, lassen Sie den Inkubator abkühlen. Schalten Sie dazu den Netzschalter aus und später wieder ein.
	Momentane Temperatur im Inkubator ist mindestens 5 ºC höher als die Set-Temperatur aufgrund Temperatursonde Fehler, Elektronikkarte Fehler oder falsche Einstellung der Parameter.	Kontaktieren Sie Ihren Händler.
Er3	Der Inkubator erreicht die Set-Temperatur nicht innerhalb von 2 Stunden. Mögliche Gründe: die Tür wurde zu oft geöffnet oder die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Prüfen Sie ob die Tür richtig geschlossen ist. Öffnen Sie während des Betriebs die Tür nicht zu häufig. Prüfen Sie ob die Umgebungstemperatur innnerhalb der vorgegebenen Werte liegt. Schalten Sie den Netzschalter aus und wieder ein.
	Der Inkubator erreicht die Set-Temperatur nicht innerhalb von 2 Stunden. Mögliche Gründe: Sicherung oder Heizung oder Elektronikkarte sind defekt. Parameter sind falsch eingestellt.	Kontaktieren Sie Ihren Händler.

Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor jeder Wartung oder Reinigung des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose.

Eine regelmäßige Wartung des Gerätes ist nicht erforderlich.

Reinigen Sie das Gerät von innen und außen mit einem feuchten Tuch und einer milden Seife. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten und verschütten Sie keine Flüssigkeiten auf dem Gerät. Die Benutzung von Alkohol- oder Ammoniak-Reiniger auf dem Türfenster kann dieses zerstören. Lassen Sie den Inkubator vollständig von innen und außen trocknen, bevor Sie ihn wieder an die Spannungsversorgung anschließen und benutzen.

Zubehör

IL 10:

Beschreibung	Menge	Kat. Nr.
Zusätzlicher Edelstahl Einschub, 226 x 215 mm	1	390-0387
Röhrchengestell, 2 x 6 Positionen, Ø 32 mm	1	390-0386

IL 23:

Beschreibung	Menge	Kat. Nr.
Zusätzlicher Edelstahl Einschub, 286 x 285 mm	1	390-0483
Röhrchengestell, 2 x 6 Positionen, Ø 32 mm	1	390-0386

Technischer Kundendienst

Web-Ressourcen

Auf der VWR Website unter **www.vwr.com** finden Sie die folgenden Informationen:
• Alle Kontaktdaten des technischen Kundendienstes.
• VWR Online-Katalog sowie Informationen über Zubehör und zugehörige Produkte.
• Weiterführende Produktinformationen und Sonderangebote.

Kontakt

Wenn Sie Informationen oder technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an Ihr VWR Vertriebszentrum oder besuchen Sie unsere Website unter **www.vwr.com**.

Garantie

VWR International gewährleistet, dass dieses Produkt ab Kaufdatum zwei (2) Jahre frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Liegt ein Fehler vor, entscheidet VWR nach eigenem Ermessen, das Produkt für Sie kostenfrei zu reparieren oder auszutauschen oder Ihnen den Kaufpreis des Produkts zu erstatten, sofern es innerhalb des Garantiezeitraums zurückgesendet wird. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt versehentlich oder absichtlich, durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch normalen Verschleiß beschädigt wurde.
Zu Ihrer Sicherheit müssen zurückgesendete Artikel gegen Schäden und Verlust versichert werden. Diese Garantie ist auf den Austausch von fehlerhaften Produkten beschränkt. ES WIRD AUSDRÜCKLICH VEREINBART, DASS DIESE GARANTIE ANSTELLE JEGLICHER GEWÄHRLEISTUNG DER EIGNUNG UND ANSTELLE DER GEWÄHRLEISTUNG DER HANDELBARKEIT GILT.

Entsorgung des Produktes

Dieses Produkt ist mit dem Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ versehen. Das bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Restmüll entsorgt werden darf.
Stattdessen ist es in Ihrer Verantwortung, das Produkt am Ende der Nutzungsdauer ordnungsgemäß zu entsorgen, indem Sie es an eine autorisierte Entsorgungseinrichtung geben, die das Produkt separat sammelt und dem Recycling zuführt. Sie sind außerdem dafür verantwortlich, die Anlage im Falle einer biologischen, chemischen bzw. radioaktiven Verunreinigung zu dekontaminieren, um die Personen, die mit der Entsorgung und dem Recycling beauftragt sind, keiner Gesundheitsgefahr auszusetzen.
Weitere Informationen über den Ort, an dem Sie Ihr Produkt abgeben können, erhalten Sie bei Ihrem Händler vor Ort, bei dem Sie das Produkt ursprünglich gekauft haben.

Wenn Sie wie oben beschrieben vorgehen, helfen Sie, natürliche Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass Ihr Produkt so recycelt wird, dass die Gesundheit der Menschen geschützt wird.

Vielen Dank!

Anlage

EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE
EG Konformitätserklärung

We, **VWR International bvba,**
Nous, **Researchpark Haasrode 2020,**
Wir, **Geldenaaksbaan 464,**
B-3001 Leuven

hereby declare that the products, mentioned in Schedule comply with the essential requirements of the following Directives of the European Parlement and council:
déclarons par la présente que les produits mentionnés en annexe sont conformes aux exigences essentielles des Directives du Parlement Européen et du Conseil suivantes :
bestätigen hiermit, daß die Produkte im Anhang den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates entsprechen:

2006/95/EC	**of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limit** ***du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension*** *vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen*
2004/108/EC	**of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC Text with EEA relevance** ***du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE*** *vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG Text von Bedeutung für den EWR*

and are in conformity with the folowing standard(s) and/or other normative document(s):
et sont conformes à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) :
und der (die) folgende(n) Norm(en) oder ander(er) normativ(er) Dokument(e) entsprechen:

EN 61010-1, EN 61010-2-010
EN 50082-1, EN 55011, EN 55014
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Year of CE marking: **2009**
Année d'apposition du marquage CE:
Jahr der CE-Kennzeichnung :

Place and date of issue: **Leuven, 11/05/2011**
Lieu et date d'émision :
Ort und Ausgabe Datum:

Yves Van Damme
European Regulatory Affairs Manager

Frankie Vangeel
Managing Director

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

Schedule 1

Annexe 1

Anhang 1

Article Number	Article description
390-0384	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL TRANSP.DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT.PORTE TRANSP.*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT. TRANP.FENSTER*
390-0385	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL OPAQUE DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT. PORTE OPAQUE*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT.LICHT. FENSTER*
390-0482	**INCUBATOR IL 23, DIGITAL, AMB. +5°..70°C** ***INCUBATEUR IL 23 NUMÉRIQUE TA +5°C..70°C*** *BRUTSCHRANK IL23, DIGITAL, RT +5°C..70°C*

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

Lokal VWR Büros in Europa und Asien Pazifik

Austria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: 01 97 002 0
Fax: 01 97 002 600
E-mail: info@at.vwr.com

Belgium
VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: 016 385 011
Fax: 016 385 385
E-mail:
customerservice@be.vwr.com

China
VWR International China Co., Ltd
Suite 3B02, Qilai Building, No. 889
Yishan Road
Shanghai 200233, China
Tel.: +86- 21 521 388 22
Fax: +86- 21 521 33 933
E-mail: sales_china@vwr.com

Denmark
VWR - Bie & Berntsen
Transformervej 8
2730 Herlev
Tel.: 43 86 87 88
Fax: 43 86 87 90
E-mail: info@dk.vwr.com

Finland
VWR International Oy
Valimotie 9
00380 Helsinki
Tel.: +358 9 80 45 51
Fax: +358 9 80 45 52 00
E-mail: info@fi.vwr.com

France
VWR International S.A.S.
Le Périgares – Bâtiment B
201, rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30
(0,15 EUR TTC/min)
Fax: 0 825 02 30 35
(0,15 EUR TTC/min)
E-mail: info@fr.vwr.com

Germany
VWR International GmbH
Hilpertstrasse 20a
D - 64295 Darmstadt
Tel.: 0180 570 20 00*
Fax: 0180 570 22 22*
E-mail: info@de.vwr.com
*0,14 €/Min. aus d. dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Hungary
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: (52) 521-130
Fax: (52) 470-069
E-mail: info@hu.vwr.com

India
VWR Lab Products Pte Ltd
2nd Floor, Front Wing, 135/12,
Brigade Towers
Brigade Road
Bangaluru 560025 India
Tel.: +91-2522-647911/922 (Mumbai)
Tel.: +91-80-41117125/26 (Bangalore)
Fax: +91-80-41117120
E-mail: vwr_india@vwr.com

Ireland / Northern Ireland
VWR International Ltd / VWR
International (Northern Ireland) Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: 01 88 22 222
Fax: 01 88 22 333
E-mail sales@ie.vwr.com

Italy
VWR International s.r.l.
Via Stephenson 94
20157 Milano (MI)
Tel.: 02 332 03 11
Fax: 800 152 999
E-mail: info@it.vwr.com

The Netherlands
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: 020 4808 400
Fax: 020 4808 480
E-mail: info@nl.vwr.com

Norway
VWR International AS
Haavard Martinsens vei 30
0978 Oslo
Tel.: 0 2290
Fax: 815 00 940
E-mail: info@no.vwr.com

Poland
Labart Sp. z o.o.
A VWR International Company
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: 058 32 38 210
Fax. 058 32 38 205
E-mail: labart@labart.pl

Portugal
VWR International - Material de
Laboratório, Lda
Edifício Neopark
Av. Tomás Ribeiro, 43- 3 D
2790-221 Carnaxide
Tel.: 21 3600 770
Fax: 21 3600 798/9
E-mail: info@pt.vwr.com

Singapore
VWR Singapore Pte Ltd
18 Gul Drive
Singapore 629468
Tel: +65 6505 0760
Fax: +65 6264 3780
E-mail: sales@sg.vwr.com

Spain
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: 902 222 897
Fax: 902 430 657
E-mail: info@es.vwr.com

Sweden
VWR International AB
Fagerstagatan 18a
163 94 Stockholm
Tel.: 08 621 34 00
Fax: 08 621 34 66
E-mail: info@se.vwr.com

Switzerland
VWR International AG
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: 044 745 13 13
Fax: 044 745 13 10
E-mail: info@ch.vwr.com

UK
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard
Magna Park
Lutterworth
Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: 0800 22 33 44
Fax: 01455 55 85 86
E-mail: uksales@uk.vwr.com

Incubatore microbiologico
VWR INCU-Line IL 10
VWR INCU-Line IL 23

Manuale d'istruzioni

Codice:

390-0384	**IL 10 porta in vetro trasparente, digitale**
390-0385	**IL 10 porta in vetro opaco, digitale**
390-0482	**IL 23 porta in vetro trasparente, digitale**

Versione: 4

Pubblicato: 27.10.2011

CE

Indirizzo legale del produttore

Europa

VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
B-3001 Leuven
+ 32 16 385011
http://be.vwr.com

Paese di origine: SLOVENIA

Indice

Avvertenze 4
Informazioni di sicurezza 4
Contenuto della confezione 4
Disimballaggio 5
Installazione 5
Uso 5
Simboli e convenzioni 5
Specifiche del prodotto 6
Prospetto 6
Descrizione del pannello frontale 6
Istruzioni per l'uso 7
  Prima di iniziare 7
  Utilizzo 7
  Ricalibrazione della temperatura 7
Risoluzione problemi 8
Pulizia e manutenzione 8
Accessori 8
Assistenza tecnica 9
Garanzia 9
Smaltimento del prodotto 9
Appendice 10
Locali uffici VWR in Europa e Asia Pacifico 12

Avvertenze

Il montaggio e l'uso di questo dispositivo richiedono **una conoscenza precisa** e la **esecuzione** delle istruzioni di questo manuale.

Simboli importanti di pericolo usati in questo manuale:

Attenzione!
Questo è un avvertimento di situazioni di rischio o pericolo. Il mancato avvistamento di questo avvertimento potrebbe porre in pericolo la Vostra vita. A questo avvertimento dovete prestare attenzione.

Questo dispositivo ha tensione di alimentazione di 230 V, 50 Hz.
Assicuratevi che sia collegato alla tensione corretta. Prima di eseguire lavori di pulizia o manutenzione scollegate il cavo di alimentazione.

Informazioni di sicurezza

La responsabilità per il funzionamento del prodotto è esclusivamente del proprietario o dell'utente. Se il dispositivo è manutenzionato in modo errato oppure se manutenzionato o alterato da persone non impiegate dal rivenditore autorizzato, ma anche in caso di utilizzo del prodotto in modo contrario al suo scopo specificato.

Il dispositivo deve essere manutenzionato e gestito in conformità con questo manuale.

Assicuratevi che questo manuale sia accesibile in qualsiasi momento e che sia stato letto e capito.

Per evitare scosse elettriche non versare liquidi sulle apparecchiature.

Contenuto della confezione

IL 10:

Descrizione	Quantità
Mini incubatore IL 10	1
Ripiano in acciaio inox	1
Cavo di alimentazione	1

IL 23:

Descrizione	Quantità
Incubatore IL 23	1
Ripiano in acciaio inox	2
Cavo di alimentazione	1

Disimballaggio

Al momento del ricevimento controllate accuratamente l'unità e gli accessori per eventuali danni che possono essersi verificati durante il trasporto. Gravi danni del contenitore d'imballagio possono indicare un danno dell'unità. In caso si sospetti un danno dell'unità, fate immediatamente reclamo al corriere, conforme alla loro regolamentazione, prima di contattare VWR. Accertatevi inoltre che tutti gli accessori siano inclusi e che l'unita sia in buono stato di funzionamento prima di scartare la confezione di spedizione.

Installazione

Per la Vostra soddisfazione e sicurezza è indispensabile la conoscenza dell'unità. Leggete le istruzioni con cura ed accertatevi che tutti gli operatori abbiano ricevuto una formazione adeguata prima della messa in uso dell'unità.

NOTA: Questo dispositivo deve essere usato solo per l'aplicazione alla quale è destinato; qualsiasi alterazione o modificazione invalidano la garanzia e possono causarvi lesioni.

Uso

VWR INCU-Line IL 10 & IL 23 sono incubatori compatti a convezione di uso generale in grado di riscaldare uniformemente campioni fino ad un massimo di 70 ºC. Le unità hanno una zona di porta finestra in modo che i campioni possono essere osservati senza aprire la porta, evitando così la perdita di calore.

Solo per usi di ricerca. Il prodotto non è destinato per uso terapeutico o diagnostico degli animali o umani.

Simboli e convenzioni

La seguente tabella esplica tutti i simboli usati in questo manuale.

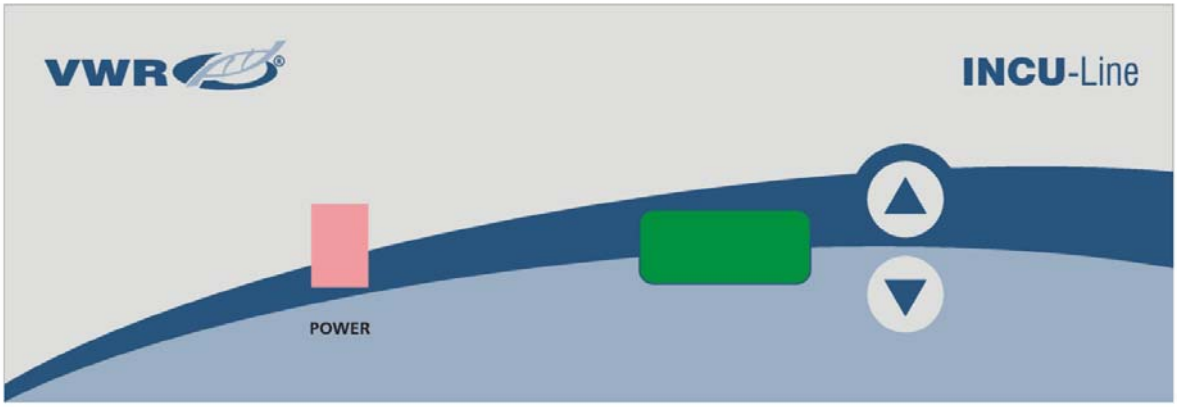
	ATTENZIONE Questo simbolo indica un potenziale rischio e dà allarme. Pricedete con cautela.
	ATTENZIONE Questo simbolo indica la presenza di una tensione alta e avverte l'utente di procedere con cautela.
	ATTENZIONE Questo simbolo indica rischi collegati alle superfici calde.

Specifiche del prodotto

Specifiche	IL 10	IL 23
Elettriche	230V, 50/60 Hz, 0.3 A	230V, 50/60 Hz, 0.7 A
Controllo	Controllore PID	Controllore PID
Intervallo di temperatura	Da ambiente +5 ºC fino a +70 ºC	Da ambiente +5 ºC fino a +70 ºC
Precisione della temperatura a 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Stabilità di temperatura a 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Temperatura ambiente	+15 ºC fino a +40 ºC	+5 ºC fino a +40 ºC
Interni volume	10 l	23 l
Dimensioni esterne (mm)	285 x 280 x 335	340 x 360 x 400
Dimensioni interne (mm)	230 x 220 x 200	290 x 290 x 270
Peso	8.3 kg	12.8 kg

Prospetto

Descrizione del pannello frontale



POWER - interruttore di alimentazione: Per accendere l'incubatore ON e OFF. Il pulsante power brilla quando l'incubatore è acceso.
▲ - pulsante SU: Per aumentare la temperatura.
▼ - pulsante GIÙ: Per diminuire la temperatura.
Display: Per la visualizzazione della temperatura (punto lampeggia quando si imposta la temperatura).

Istruzioni per l'uso

Prima di iniziare

Verificate sulla targhetta dei dati le requisizioni di tensione, potenza e Ampere. Se i dati corrispondono alla fonte di alimentazione, collegate il cavo di alimentazione ad una presa a terra. La tensione non dovrebbe variare più del 10% rispetto ai dati previsti sulla targhetta.

Nella scelta del luogo, prendete in considerazione tutte le condizioni che potrebbero influire sulle prestazioni del prodotto, come il calore dai termosifoni, autoclavi, ecc. Evitate la diretta esposizione al sole, i rapidi movimenti di correnti d'aria, condotti di riscaldamento/raffreddamento e aree di grande traffico. Consentite un minimo di 5 cm tra il dispositivo e le pareti o parti che potrebbero ostacolare il flusso d'aria libera.

Utilizzo

Non usate questo incubatore in ambienti esplosivi o infiammabili. Non riscaldate o incubate materiali infiammabili, esplosivi o altamente reattivi per non provocare seri danni.

Collocate l'unità su una superficie piana e collegate l'apparecchio a una presa di messa a terra di tensione adeguata.

Posizionate il ripiano all'altezza desiderata, con i bordi del ripiano posizionati in alto. Se avete intenzione di mettere i campioni sul fondo del incubatore, posizionate il ripiano con i bordi verso il basso, cosicché si formi uno spazio d'aria tra il fondo del incubatore e i Vostri campioni.

Posizionare i campioni nella camera e chiudere la porta. Assicurarsi che la porta sia ben chiusa.

Premete l'interruttore di alimentazione in posizione ON. Il pulsante si dovrebbe illuminare. Sul display l'incubatore automaticamente rileva la frequenza di approvvigionamento F50 o F60. L'incubatore inizia a riscaldare.

Scegliete la temperatura desiderata aiutandovi con i pulsanti SU e GIÙ. È neccessario tenere premuto il tasto SU o GIÙ più di 2 secondi. Il puntino sul display lampeggia. Quando il puntino sul diplay inizia a lampeggiare (non lampeggia 5 secondi) impostate la temperatura desiderata da ambiente +5ºC fino a +70ºC. Quando la temperatura desiderata è impostata, il display mostrerà automaticamente la temperatura momentanea.

Potete sempre guardare l'impostazione temperatura tenendo premuto il tasto SU o GIÙ più di 2 secondi.

Ricalibrazione della temperatura

L'incubatore ha un software per calibrare la temperatura. Dovete innanzitutto misurare la temperatura al centro dell'interno dell'incubatore o nel campione per almeno 2 ore. La temperatura deve essere misurata con uno strumento per misurare la temperatura certificato con la precisione di 0.1 ºC o più. Dopo 2 o più ore, leggete la temperatura sul termometro paragonandolo a quella sul LED display. La differenza tra il termometro e il display è un valore che dopo annoterete nel software.

Esempio1: La temperatura di riferimento è 37,9 ºC, invece la temperatura sul display è 37 ºC. La differenza è 37,9 ºC – 37 ºC = 0,9. Il valore è 0,9 (che annoterete nel software).

Esempio 2: La temperatura di riferimento è 36,2 ºC, mentre la temperatura sul display è 37 ºC. La differenza è 36,2 ºC – 37 ºC = -0,8. Il valore è -0,8 (che annoterete nel software).

Procedura per il riaggiustamento della temperatura:
Tenete premuti contemporaneamente i tasti SU e GIÙ per più di 5 secondi – sul display compare Cor (correzione) e il puntino lampeggia.
Con i tasti SU o GIÙ impostate il valore (quando il puntino lampeggia). Fate attenzione al segno del valore (positivo, negativo). 5 secondi dopo l'impostazione della temperatura, il display mostrerà automaticamente la temperatura momentanea.

Risoluzione problemi

Esaminate le informazioni presenti nella tabella qui sotto per risolvere i problemi di funzionamento.

Il problema sul display	Causa	Soluzione
Er1	Difettoso sonda di temperatura, scheda elettronica difettosa o errata impostazione dei parametri.	Contattate il vostro fornitore.
Er2	Temperatura momentanea in incubatrice è di almeno 5 ºC superiore alla temperatura impostata, perché l'incubatore ha lavorato a temperatura impostata superiore recente.	Controllare se la temperatura impostata è di 5 ºC, o più, in meno della temperatura momentanea nell'incubatrice. Tal caso, consentire incubatore di raffreddarsi. Spegnere e riaccendere l'interruttore di alimentazione, quindi riprovare.
	Temperatura momentanea in incubatrice è di almeno 5 ºC superiore alla temperatura impostata, a causa di difetti sonda di temperatura, scheda elettronica difettosa o errata impostazione dei parametri.	Contattate il vostro fornitore.
Er3	Temperatura momentanea non raggiunge la temperatura impostata in 2 ore, perché la porta è aperta, si apre la porta troppo spesso o la temperatura ambiente è troppo bassa.	Controllare che la porta sia ben chiuso, non aprire la porta troppo spesso durante il funzionamento, controllare che la temperatura ambiente è al di sopra minimo. Spegnere e riaccendere l'interruttore di alimentazione, quindi riprovare.
	Temperatura momentanea non raggiunge la temperatura impostata in 2 ore, a causa di un fusibile termico tagliati fuori, difetto riscaldatore, scheda elettronica difettosa o errata impostazione dei parametri.	Contattate il vostro fornitore.

Pulizia e manutenzione

Prima di qualsiasi pulizia o manutenzione dell'unità disconnettete il cavo di alimentazione dalla presa.

L'unità non neccessita di manutenzioni di routine.

Pulite l'unità internamente ed esternamente con un panno umido e sapone neutro. Non immergete l'unità nei liquidi e non rovesciateli sull'unità o nell'unità. L'uso di detergenti a base di alcool o ammoniaca sul vetro della finestra possono farla crepare. Prima di riconnettere l'incubatore all'alimentazione e usarlo, farlo asciugare del tutto sia al suo interno che all'esterno.

Accessori

IL 10:

Descrizione	Quantità	Num. Cat.
Ripiano extra, 226 x 215 mm, in acciaio inox	1	390-0387
Rack per provette, 2 x 6 posizioni, Ø 32 mm	1	390-0386

IL 23:

Descrizione	Quantità	Num. Cat.
Ripiano extra, 286 x 285 mm, in acciaio inox	1	390-0483
Rack per provette, 2 x 6 posizioni, Ø 32 mm	1	390-0386

Assistenza tecnica

Risorse sul web

Visitare il sito web VWR all'indirizzo **www.vwr.com** per:
• Informazioni complete sui contatti dell'Assistenza tecnica.
• Accesso al catalogo on-line VWR e ad ogni altra informazione relativa agli accessori e ai prodotti collegati.
• Ulteriori informazioni sui prodotti e sulle promozioni.

Contatti

Per informazioni o assistenza tecnica, contattare i nostri uffici VWR o visitare il sito **www.vwr.com**.

Garanzia

VWR International garantisce il presente prodotto contro i difetti del materiale o di fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data dell'acquisto. Nell'eventualità in cui venga riscontrato un difetto, VWR provvederà, a propria discrezione, a riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto del prodotto senza alcun costo aggiuntivo per il cliente, a condizione che il prodotto difettoso venga restituito nel periodo di validità della garanzia. La garanzia non si applica se il prodotto ha subito danni imputabili a incidente, abuso, uso errato o improprio, nonché imputabili al normale processo di usura del prodotto stesso.
Nell'interesse dell'utente, gli articoli restituiti devono essere assicurati contro eventuali danni o perdite. La presente garanzia si intende limitata alla sostituzione dei prodotti difettosi. SI CONVIENE ESPLICITAMENTE CHE LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE GARANZIE DI IDONEITÀ A FINI PARTICOLARI E SOSTITUISCE ALTRESÌ LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ.

Smaltimento del prodotto

Questo apparecchio è provvisto del simbolo del cassonetto barrato, il che significa che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti non riciclabili.
Avete invece la responsabilità di smaltire regolarmente il prodotto al termine della vita in servizio, consegnandolo ad un servizio autorizzato che lo raccolga separatamente e lo avvii al riciclaggio. Siete inoltre responsabili della decontaminazione dell'apparecchio in caso di inquinamento biologico, chimico o radiologico, per non danneggiare la salute delle persone incaricate dello smaltimento e del riciclaggio.
Potete richiedere ulteriori informazioni riguardo al punto dove potete consegnare l'apparecchio dal rivenditore locale presso il quale avete originariamente acquistato il prodotto.

Se procederete come descritto sopra, contribuirete a preservare le risorse naturali, ambientali e tecniche ed assicurare il riciclaggio del vostro strumento proteggendo la salute degli esseri umani.

Molte grazie!

Appendice

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

We, **VWR International bvba,**
Nous, **Researchpark Haasrode 2020,**
Wir, **Geldenaaksbaan 464,**
B-3001 Leuven

hereby declare that the products, mentioned in Schedule comply with the essential requirements of the following Directives of the European Parlement and council:
déclarons par la présente que les produits mentionnés en annexe sont conformes aux exigences essentielles des Directives du Parlement Européen et du Conseil suivantes :
bestätigen hiermit, daß die Produkte im Anhang den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates entsprechen:

2006/95/EC	**of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limit** ***du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension*** *vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen*
2004/108/EC	**of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC Text with EEA relevance** ***du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE*** *vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG Text von Bedeutung für den EWR*

and are in conformity with the folowing standard(s) and/or other normative document(s):
et sont conformes à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) :
und der (die) folgende(n) Norm(en) oder ander(er) normativ(er) Dokument(e) entsprechen:

EN 61010-1, EN 61010-2-010
EN 50082-1, EN 55011, EN 55014
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Year of CE marking: **2009**
Année d'apposition du marquage CE:
Jahr der CE-Kennzeichnung :

Place and date of issue: **Leuven, 11/05/2011**
Lieu et date d'émision :
Ort und Ausgabe Datum:

Yves Van Damme
European Regulatory Affairs Manager

Frankie Vangeel
Managing Director

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

Schedule 1

Annexe 1

Anhang 1

Article Number	Article description
390-0384	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL TRANSP.DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT.PORTE TRANSP.*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT. TRANP.FENSTER*
390-0385	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL OPAQUE DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT. PORTE OPAQUE*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT.LICHT. FENSTER*
390-0482	**INCUBATOR IL 23, DIGITAL, AMB. +5°..70°C** ***INCUBATEUR IL 23 NUMÉRIQUE TA +5°C..70°C*** *BRUTSCHRANK IL23, DIGITAL, RT +5°C..70°C*

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

Locali uffici VWR in Europa e Asia Pacifico

Austria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: 01 97 002 0
Fax: 01 97 002 600
E-mail: info@at.vwr.com

Belgium
VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: 016 385 011
Fax: 016 385 385
E-mail:
customerservice@be.vwr.com

China
VWR International China Co., Ltd
Suite 3B02, Qilai Building, No. 889
Yishan Road
Shanghai 200233, China
Tel.: +86- 21 521 388 22
Fax: +86- 21 521 33 933
E-mail: sales_china@vwr.com

Denmark
VWR - Bie & Berntsen
Transformervej 8
2730 Herlev
Tel.: 43 86 87 88
Fax: 43 86 87 90
E-mail: info@dk.vwr.com

Finland
VWR International Oy
Valimotie 9
00380 Helsinki
Tel.: +358 9 80 45 51
Fax: +358 9 80 45 52 00
E-mail: info@fi.vwr.com

France
VWR International S.A.S.
Le Périgares – Bâtiment B
201, rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30
(0,15 EUR TTC/min)
Fax: 0 825 02 30 35
(0,15 EUR TTC/min)
E-mail: info@fr.vwr.com

Germany
VWR International GmbH
Hilpertstrasse 20a
D - 64295 Darmstadt
Tel.: 0180 570 20 00*
Fax: 0180 570 22 22*
E-mail: info@de.vwr.com
*0,14 €/Min. aus d. dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Hungary
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: (52) 521-130
Fax: (52) 470-069
E-mail: info@hu.vwr.com

India
VWR Lab Products Pte Ltd
2nd Floor, Front Wing, 135/12,
Brigade Towers
Brigade Road
Bangaluru 560025 India
Tel.: +91-2522-647911/922 (Mumbai)
Tel.: +91-80-41117125/26 (Bangalore)
Fax: +91-80-41117120
E-mail: vwr_india@vwr.com

Ireland / Northern Ireland
VWR International Ltd / VWR
International (Northern Ireland) Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: 01 88 22 222
Fax: 01 88 22 333
E-mail sales@ie.vwr.com

Italy
VWR International s.r.l.
Via Stephenson 94
20157 Milano (MI)
Tel.: 02 332 03 11
Fax: 800 152 999
E-mail: info@it.vwr.com

The Netherlands
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: 020 4808 400
Fax: 020 4808 480
E-mail: info@nl.vwr.com

Norway
VWR International AS
Haavard Martinsens vei 30
0978 Oslo
Tel.: 0 2290
Fax: 815 00 940
E-mail: info@no.vwr.com

Poland
Labart Sp. z o.o.
A VWR International Company
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: 058 32 38 210
Fax. 058 32 38 205
E-mail: labart@labart.pl

Portugal
VWR International - Material de
Laboratório, Lda
Edifício Neopark
Av. Tomás Ribeiro, 43- 3 D
2790-221 Carnaxide
Tel.: 21 3600 770
Fax: 21 3600 798/9
E-mail: info@pt.vwr.com

Singapore
VWR Singapore Pte Ltd
18 Gul Drive
Singapore 629468
Tel: +65 6505 0760
Fax: +65 6264 3780
E-mail: sales@sg.vwr.com

Spain
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: 902 222 897
Fax: 902 430 657
E-mail: info@es.vwr.com

Sweden
VWR International AB
Fagerstagatan 18a
163 94 Stockholm
Tel.: 08 621 34 00
Fax: 08 621 34 66
E-mail: info@se.vwr.com

Switzerland
VWR International AG
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: 044 745 13 13
Fax: 044 745 13 10
E-mail: info@ch.vwr.com

UK
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard
Magna Park
Lutterworth
Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: 0800 22 33 44
Fax: 01455 55 85 86
E-mail: uksales@uk.vwr.com

Incubadora Microbiológica
VWR INCU-Line IL 10
VWR INCU-Line IL 23

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Referência no Catálogo Europeu:

390-0384 IL 10 digital, janela de porta transparente
390-0385 IL 10 digital, janela de porta opaca
390-0482 IL 23 digital, janela de porta transparente

Versão: 4

Emitida: 27.10.2011

CE

Endereço legal fabricante

Europa

VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
B-3001 Leuven
+ 32 16 385011
http://be.vwr.com

País de origem: ESLOVÉNIA

Índice

Aviso 4
Informações de segurança 4
Conteúdo da embalagem 4
Desembalagem 5
Instalação 5
Aplicação 5
Símbolos e convenções 5
Especificações do produto 6
Visão geral 6
Descrição do painel frontal 6
Instruções para uso 7
  Início 7
  Funcionamento 7
  Ajuste da temperatura 7
Resolução de Problemas 8
Limpeza e manutenção 8
Acessórios 8
Assistência técnica 9
Garantia 9
Eliminação do equipamento 9
Apêndice 10
Local VWR escritórios na Europa e Ásia Pacífico 12

Aviso

A configuração e manuseamento deste equipamento exige ***conhecimentos específicos*** e ***a observância*** das instruções deste ***manual do utilizador***. Este equipamento foi concebido apenas para a utilização a que se destina.

Símbolos de segurança importantes neste manual:

Advertência!
Este é um aviso de situações de risco e perigos. Não respeitar este aviso pode originar risco de morte. Estes anúncios devem ser estritamente observados.

Este equipamento foi concebido para uma tensão de 230 V / 50 Hz.
Certifique-se de que se encontra ligado à fonte de alimentação correcta. Desligue o cabo de alimentação antes de proceder a trabalhos de limpeza e assistência.

Informações de segurança

O manuseamento deste equipamento é da exclusiva responsabilidade do respectivo proprietário ou utilizador, no caso de o referido equipamento ser alvo de assistência, manutenção ou alterações inadequadas por parte de intervenientes alheios a um concessionário autorizado, ou no caso de o equipamento ser utilizado para outros fins que não aqueles a que se destina.

O equipamento deve ser mantido e manuseado de acordo com o constante no presente manual do utilizador.

Certifique-se de que o presente manual está sempre acessível e de que foi lido e entendido.

Para evitar choques eléctricos não derrame líquidos sobre o equipamento.

Conteúdo da embalagem

IL 10:

Descrição	Quantidade
Mini-incubadora IL 10	1
Tabuleiro de aço inoxidável	1
Cabo de alimentação	1

IL 23:

Descrição	Quantidade
Incubadora IL 23	1
Tabuleiro de aço inoxidável	2
Cabo de alimentação	1

Desembalagem

Inspeccione cuidadosamente a unidade e os respectivos acessórios antes de os utilizar, de modo a verificar se apresentam danos provocados pelo transporte. A existência de danos profundos na embalagem pode indicar que a unidade se encontra danificada. Se suspeitar que a unidade pode estar danificada, dirija uma reclamação à transportadora de acordo com as suas instruções, antes de contactar a VWR. Certifique-se também de que estão incluídos todos os acessórios, assim como o correcto funcionamento do equipamento antes de eliminar a embalagem.

Instalação

A sua satisfação e segurança dependem do total conhecimento desta unidade. Leia cuidadosamente as instruções e certifique-se de que é fornecida formação adequada a todos os utilizadores antes de procederem à utilização da unidade.

NOTA: Este equipamento deve ser utilizado apenas para a aplicação a que se destina; qualquer alteração ou modificação implicam a anulação da garantia e podem provocar lesões.

Aplicação

VWR INCU-Line IL 10 & IL 23 são incubadoras de uso geral, indicada para o aquecimento uniforme de amostras até um máximo de 70 ºC. As unidades têm uma área de janela da porta assim que as amostras podem ser observadas sem abrir a porta, evitando assim a perda de calor.

Apenas para fins de investigação. Não indicado para utilizações médicas, diagnóstico animal ou humano.

Símbolos e convenções

A tabela que se segue é um glossário ilustrado dos símbolos usados neste manual.

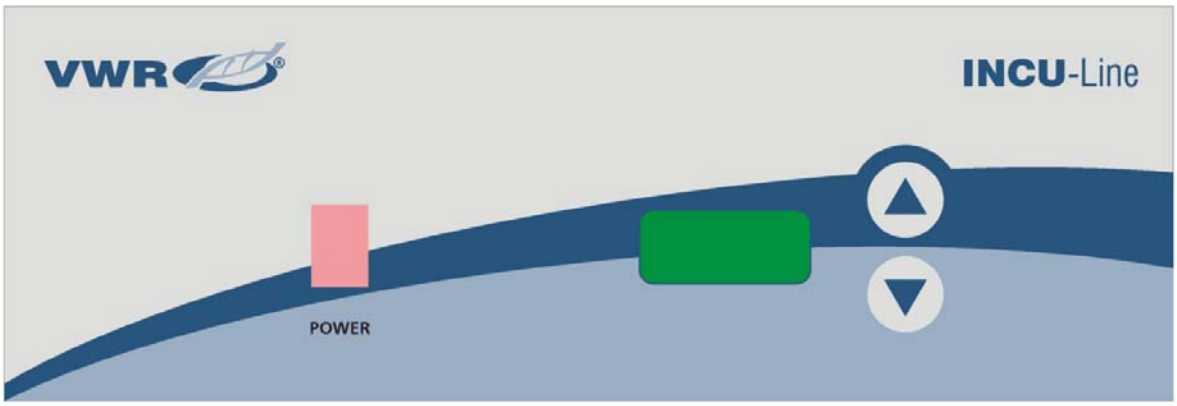
	CUIDADO Este símbolo indica um risco potencial e avisa-o de que deve proceder com precaução.
	CUIDADO Este símbolo indica a presença de alta tensão e adverte o utilizador a proceder com precaução.
	CUIDADO Este símbolo indica a presença de riscos relacionados com superfícies quentes.

Especificações do produto

Especificações	IL 10	IL 23
Características Eléctricas	230V, 50/60 Hz, 0.3 A	230V, 50/60 Hz, 0.7 A
Controlos	Controlo PID	Controlo PID
Gama de temperatura	Ambiente +5 ºC a +70 ºC	Ambiente +5 ºC a +70 ºC
Precisão da temperatura a 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Estabilidade da temperatura a 37 ºC	± 0.5 ºC	± 0.5 ºC
Temperatura ambiente	+15 ºC a +40 ºC	+5 ºC a +40 ºC
Volume interior	10 l	23 l
Dimensões exteriores l x p x a (mm)	285 x 280 x 335	340 x 360 x 400
Dimensões interiores l x p x a (mm)	230 x 220 x 200	290 x 290 x 270
Peso	8.3 kg	12.8 kg

Visão geral

Descrição do painel frontal



POWER - interruptor de alimentação: Para fazer com que a incubadora ON e OFF. A tecla de alimentação ilumina-se quando a incubadora está LIGADA.
▲ - Tecla CIMA: Para o aumento da temperatura.
▼ - Tecla BAIXO: Para diminuir a temperatura.
Visor: Para visualizar a temperatura (ponto pisca quando você ajustar a temperatura).

Instruções para uso

Início

Consulte as informações respeitantes à tensão, ciclo, dissipação e amperagem constantes na folha de dados do aparelho. Se as características corresponderem à sua fonte de alimentação, ligue o cabo de alimentação a uma tomada de terra. A tensão não deve apresentar variações superiores a 10% em relação aos valores constantes na folha de dados do aparelho.

Ao seleccionar um local, avalie todas as condições que podem influenciar o desempenho, tal como calor produzido por aquecedores, autoclaves, etc.. Evite a exposição directa à luz solar, correntes de ar intensas, condutas de aquecimento/refrigeração e áreas muito movimentadas. Deixe 5 cm de espaço livre entre a unidade e quaisquer paredes ou divisórias que possam obstruir a passagem de ar.

Funcionamento

Não utilize esta incubadora em ambientes explosivos ou inflamáveis. Não aqueça ou coloque a incubar materiais inflamáveis, explosivos ou altamente reactivos neste equipamento, para evitar lesões.

Coloque a unidade numa superfície plana e ligue-a a uma tomada de terra adequada com uma tensão apropriada.

Instale o tabuleiro à altura desejada, com os bordos virados para cima. Se desejar colocar amostras na base inferior da câmara, instale o tabuleiro com os bordos virados para baixo e assentes na mesma, de modo a obter um espaço livre entre o fundo da câmara e as suas amostras.

Coloque as amostras na câmara e feche a porta. Certifique-se a porta está bem fechada.

Coloque o interruptor de alimentação na posição LIGADO. O interruptor ilumina-se. A incubadora detecta automaticamente no visor a frequência de alimentação F50 ou F60. A incubadora iniciará o aquecimento.

Defina a temperatura desejada com as teclas CIMA ou BAIXO. Deve premir estas teclas sem soltar durante 2 segundos. O valor da temperatura no VISOR terá uma luz intermitente. Quando o valor começar a piscar (durante 5 segundos), defina a temperatura no valor desejado entre uma temperatura ambiente de +5ºC e +70ºC. Quando é definida a temperatura desejada, o visor apresenta automaticamente a temperatura actual, passados 2 segundos.

Pode sempre consultar a temperatura definida ao premir sem soltar as teclas CIMA ou BAIXO durante mais de 2 segundos.

Ajuste da temperatura

A incubadora possui software para o reajuste da temperatura. Antes de mais, deve medir a temperatura no interior da câmara ou na amostra durante um período mínimo de 2 horas. Deve proceder à medição da temperatura com um instrumento de medição de temperatura certificado com uma precisão de 0,1 ºC, no mínimo. Após 2 horas aproximadamente, veja a temperatura no termómetro e compare-a com a temperatura no visor LED. A diferença entre a temperatura no termómetro e a do visor é o valor que deve introduzir no software.

Exemplo 1: A temperatura de referência é de 37,9 ºC, a temperatura no visor é de 37 ºC. A diferença é 37,9–37 = 0,9. O valor é 0,9 (valor a introduzir no software).

Exemplo 2: A temperatura de referência é de 36,2 ºC, a temperatura no visor é de 37 ºC. A diferença é 36,2–37 = -0,8. O valor é – 0,8 (valor a introduzir no software).

Procedimento para o reajuste da temperatura:
Prima as teclas CIMA e BAIXO ao mesmo tempo durante mais de 5 segundos - Cor (correcção) aparece no visor e o PONTO pisca.
Defina o valor com as teclas CIMA e BAIXO (quando o ponto pisca). Observe o sinal do valor (positivo ou negativo). Após 5 segundos, quando definir a temperatura o visor apresentará automaticamente a temperatura actual.

Resolução de problemas

Consulte as informações na tabela que se segue para resolver problemas de funcionamento.

Mensagem de erro	Causa	Solução
Er1	Falta sonda de temperatura, falta placa eletrônica ou configuração incorreta de parâmetros.	Contacte o seu distribuidor.
Er2	Temperatura momentânea na incubadora é de pelo menos 5 ºC superior à temperatura definida, pois a incubadora tem vindo a trabalhar em temperatura mais elevada definida recentemente.	Verifique se a temperatura definida é de 5 ºC, ou mais, abaixo da temperatura momentânea na incubadora. Se for assim, permitir incubadora para esfriar. Ligue o interruptor desligado e ligado, tente novamente.
	Temperatura momentânea na incubadora é de pelo menos 5 ºC superior à temperatura definida, devido à falha da sonda de temperatura, falta placa eletrônica ou configuração incorreta de parâmetros.	Contacte o seu distribuidor.
Er3	Temperatura momentânea não atingir a temperatura definida em 2 horas, porque a porta é aberta, você abre a porta com muita freqüência ou a temperatura ambiente é muito baixa.	Verifique se a porta está bem fechada, não abra a porta com muita freqüência durante a operação, verifique se a temperatura ambiente está acima do mínimo. Ligue o interruptor desligado e ligado, tente novamente.
	Temperatura momentânea não atingir a temperatura definida em 2 horas, devido ao fusível térmico cortado, falha do aquecedor, falta placa eletrônica ou configuração incorreta de parâmetros.	Contacte o seu distribuidor.

Limpeza e manutenção

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção da unidade, desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.

A unidade não necessita de qualquer rotina de manutenção.

Limpe o interior e exterior da unidade com um pano húmido e detergente não abrasivo. Não imerja a unidade nem derrame líquidos sobre ou dentro dela. A utilização de toalhetes com álcool ou amoníaco pode danificar a janela. Deixe secar o interior e o exterior da incubadora totalmente, antes de a voltar a ligar à alimentação e de a utilizar.

Acessórios

IL 10:

Descrição	Quantidade	Refª
Tabuleiro extra, 226 x 215 mm, aço inoxidável	1	390-0387
Suporte (rack) para tubos de ensaio, 2 x 6 posições, Ø 32 mm	1	390-0386

IL 23:

Descrição	Quantidade	Refª
Tabuleiro extra, 286 x 285 mm, aço inoxidável	1	390-0483
Suporte (rack) para tubos de ensaio, 2 x 6 posições, Ø 32 mm	1	390-0386

Assistência técnica

Recursos Web

Visite a página Web da VWR em **www.vwr.com** para obter:
• Informações sobre os contactos da assistência técnica.
• Acesso ao Catálogo Online da VWR e a informações sobre acessórios e produtos relacionados.
• Informações adicionais sobre o produto e ofertas especiais.

Contacte-nos

Para obter informações ou assistência técnica, contacte o representante da VWR mais perto de si ou visite: **www.vwr.com**.

Garantia

A VWR International informa que este produto tem garantia contra de defeitos de material e fabrico durante um período de dois (2) anos a partir da data de compra. No caso de ser detectado um defeito, a VWR poderá optar pela reparação, substituição ou reembolso do preço de compra deste produto sem qualquer custo para o adquirente, desde que o produto seja devolvido durante o período da garantia. Esta garantia não se aplica no caso de o produto ter sido danificado em virtude de um acidente, de uso abusivo, da má utilização do mesmo, da má aplicação, ou devido a desgaste habitual.
Para sua protecção, os artigos a devolver devem ser objecto de um seguro para eventuais danos ou perdas. Esta garantia fica limitada à substituição de produtos com defeito. ESTA GARANTIA SUBSTITUI EXPRESSAMENTE QUALQUER GARANTIA DE ADEQUAÇÃO DO PRODUTO OU GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO.

Eliminação do equipamento

Este equipamento ostenta o símbolo do caixote do lixo com uma cruz, para indicar que o referido equipamento não deve ser eliminado no lixo comum.
Pelo contrário, é da sua responsabilidade eliminar adequadamente o seu equipamento no ponto de reciclagem, entregando-o numa estrutura autorizada de recolha e reciclagem de lixo especial. É também da sua responsabilidade a descontaminação do equipamento em caso de contaminação biológica, química e/ou radiológica, assim como a protecção contra riscos para a saúde das pessoas envolvidas na eliminação e reciclagem do equipamento.
Para obter mais informações sobre os locais onde pode entregar o seu equipamento usado, contacte o concessionário local a quem adquiriu este equipamento.

Ao fazê-lo, estará a ajudar a conservar os recursos naturais e ambientais e a assegurar que o seu equipamento é reciclado de maneira a proteger a saúde humana.

Obrigado

Apêndice

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

We, **VWR International bvba,**
Nous, **Researchpark Haasrode 2020,**
Wir, **Geldenaaksbaan 464,**
B-3001 Leuven

hereby declare that the products, mentioned in Schedule comply with the essential requirements of the following Directives of the European Parlement and council:
déclarons par la présente que les produits mentionnés en annexe sont conformes aux exigences essentielles des Directives du Parlement Européen et du Conseil suivantes :
bestätigen hiermit, daß die Produkte im Anhang den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates entsprechen:

2006/95/EC	**of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limit** ***du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension*** *vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen*
2004/108/EC	**of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC Text with EEA relevance** ***du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE*** *vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG Text von Bedeutung für den EWR*

and are in conformity with the folowing standard(s) and/or other normative document(s):
et sont conformes à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) :
und der (die) folgende(n) Norm(en) oder ander(er) normativ(er) Dokument(e) entsprechen:

EN 61010-1, EN 61010-2-010
EN 50082-1, EN 55011, EN 55014
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Year of CE marking: **2009**
Année d'apposition du marquage CE:
Jahr der CE-Kennzeichnung :

Place and date of issue: **Leuven, 11/05/2011**
Lieu et date d'émision :
Ort und Ausgabe Datum:

Yves Van Damme
European Regulatory Affairs Manager

Frankie Vangeel
Managing Director

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

EG Konformitätserklärung

Schedule 1

Annexe 1

Anhang 1

Article Number	Article description
390-0384	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL TRANSP.DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT.PORTE TRANSP.*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT. TRANP.FENSTER*
390-0385	**INCUBATOR MINI IL10 DIGITAL OPAQUE DOOR** ***MINI-INCUBATEUR IL10 DIGIT. PORTE OPAQUE*** *INCUBATOR MINI IL10 DIGIT.LICHT. FENSTER*
390-0482	**INCUBATOR IL 23, DIGITAL, AMB. +5°..70°C** ***INCUBATEUR IL 23 NUMÉRIQUE TA +5°C..70°C*** *BRUTSCHRANK IL23, DIGITAL, RT +5°C..70°C*

VWR International bvba/sprl Researchpark Haasrode 2020, Geldenaaksebaan 464, B-3001 Leuven, Belgium
Tel.: 016 385 011 • Fax: 016 385 385 • E-mail: info@be.vwr.com

Revision 02 of May 2011

Local VWR escritórios na Europa e Ásia Pacífico

Austria
VWR International GmbH
Graumanngasse 7
1150 Wien
Tel.: 01 97 002 0
Fax: 01 97 002 600
E-mail: info@at.vwr.com

Belgium
VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: 016 385 011
Fax: 016 385 385
E-mail:
customerservice@be.vwr.com

China
VWR International China Co., Ltd
Suite 3B02, Qilai Building, No. 889
Yishan Road
Shanghai 200233, China
Tel.: +86- 21 521 388 22
Fax: +86- 21 521 33 933
E-mail: sales_china@vwr.com

Denmark
VWR - Bie & Berntsen
Transformervej 8
2730 Herlev
Tel.: 43 86 87 88
Fax: 43 86 87 90
E-mail: info@dk.vwr.com

Finland
VWR International Oy
Valimotie 9
00380 Helsinki
Tel.: +358 9 80 45 51
Fax: +358 9 80 45 52 00
E-mail: info@fi.vwr.com

France
VWR International S.A.S.
Le Périgares – Bâtiment B
201, rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30
(0,15 EUR TTC/min)
Fax: 0 825 02 30 35
(0,15 EUR TTC/min)
E-mail: info@fr.vwr.com

Germany
VWR International GmbH
Hilpertstrasse 20a
D - 64295 Darmstadt
Tel.: 0180 570 20 00*
Fax: 0180 570 22 22*
E-mail: info@de.vwr.com
*0,14 €/Min. aus d. dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Hungary
VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: (52) 521-130
Fax: (52) 470-069
E-mail: info@hu.vwr.com

India
VWR Lab Products Pte Ltd
2nd Floor, Front Wing, 135/12,
Brigade Towers
Brigade Road
Bangaluru 560025 India
Tel.: +91-2522-647911/922 (Mumbai)
Tel.: +91-80-41117125/26 (Bangalore)
Fax: +91-80-41117120
E-mail: vwr_india@vwr.com

Ireland / Northern Ireland
VWR International Ltd / VWR
International (Northern Ireland) Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: 01 88 22 222
Fax: 01 88 22 333
E-mail sales@ie.vwr.com

Italy
VWR International s.r.l.
Via Stephenson 94
20157 Milano (MI)
Tel.: 02 332 03 11
Fax: 800 152 999
E-mail: info@it.vwr.com

The Netherlands
VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: 020 4808 400
Fax: 020 4808 480
E-mail: info@nl.vwr.com

Norway
VWR International AS
Haavard Martinsens vei 30
0978 Oslo
Tel.: 0 2290
Fax: 815 00 940
E-mail: info@no.vwr.com

Poland
Labart Sp. z o.o.
A VWR International Company
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: 058 32 38 210
Fax. 058 32 38 205
E-mail: labart@labart.pl

Portugal
VWR International - Material de
Laboratório, Lda
Edifício Neopark
Av. Tomás Ribeiro, 43- 3 D
2790-221 Carnaxide
Tel.: 21 3600 770
Fax: 21 3600 798/9
E-mail: info@pt.vwr.com

Singapore
VWR Singapore Pte Ltd
18 Gul Drive
Singapore 629468
Tel: +65 6505 0760
Fax: +65 6264 3780
E-mail: sales@sg.vwr.com

Spain
VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: 902 222 897
Fax: 902 430 657
E-mail: info@es.vwr.com

Sweden
VWR International AB
Fagerstagatan 18a
163 94 Stockholm
Tel.: 08 621 34 00
Fax: 08 621 34 66
E-mail: info@se.vwr.com

Switzerland
VWR International AG
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: 044 745 13 13
Fax: 044 745 13 10
E-mail: info@ch.vwr.com

UK
VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard
Magna Park
Lutterworth
Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: 0800 22 33 44
Fax: 01455 55 85 86
E-mail: uksales@uk.vwr.com